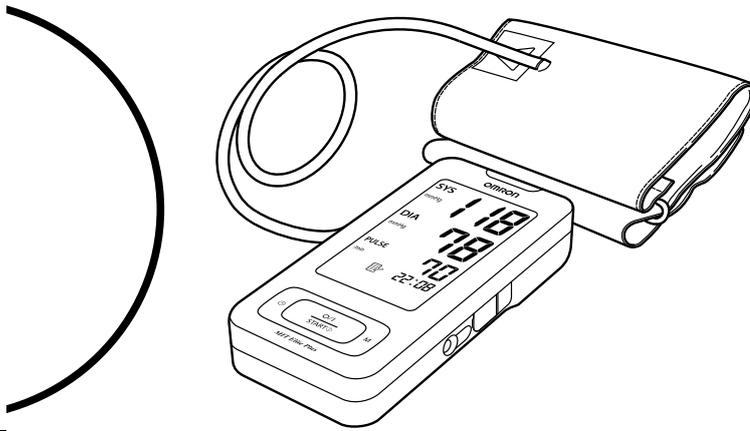


OMRON



Измеритель артериального давления и частоты  
пульса автоматический  
**Модель MIT Elite Plus**

- Instruction Manual
- Mode d'emploi
- Gebrauchsanweisung
- Manuale di istruzioni
- Manual de instrucciones
- Gebruiksaanwijzing
- Руководство по эксплуатации

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR



• كتيب الإرشادات

All for Healthcare

## Содержание

### Перед использованием прибора

Введение.....	267
Важная информация по технике безопасности.....	268
1. Описание прибора .....	270
2. Подготовка к работе .....	274
2.1 Установка/замена батарей.....	274
2.2 Установка даты и времени .....	276

### Инструкции по эксплуатации

3. Использование прибора .....	279
3.1 Правильная поза при выполнении измерения .....	279
3.2 Как наложить манжету на плечо .....	281
3.3 Выполнение измерений.....	284
3.4 Использование функции памяти.....	289
4. Краткое справочное руководство.....	293
5. Использование программного обеспечения .....	294

### Уход и обслуживание

6. Устранение ошибок и неисправностей .....	296
6.1 Сообщения об ошибках .....	296
6.2 Поиск и устранение неисправностей.....	298
7. Обслуживание и хранение .....	300
8. Дополнительные принадлежности.....	302
9. Технические характеристики .....	303
10. Некоторая полезная информация об артериальном давлении.....	305

## Введение

Благодарим за покупку OMRON MIT Elite Plus — прибора для измерения артериального давления на плечо.

OMRON MIT Elite Plus — это полностью автоматический тонометр, работающий на основе осциллометрического метода. Он легко и быстро измеряет артериальное давление и частоту пульса. В данном приборе реализована усовершенствованная технология IntelliSense, которая обеспечивает комфортное для пациента, управляемое нагнетание воздуха в манжету без предварительной установки требуемого уровня давления воздуха или его повторного нагнетания.

Кроме того, прибор хранит в памяти до 90 результатов измерений и вычисляет среднее значение трех последних измерений, сделанных в течение 10 минут.

С помощью программного обеспечения для управления измерением артериального давления, входящего в комплект этого прибора, можно просматривать, обрабатывать и печатать значения результатов измерений артериального давления, выполненных с помощью тонометра OMRON MIT Elite Plus. Программное обеспечение доступно только на английском языке.



**Прежде чем использовать прибор, внимательно прочтите данное руководство. ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ относительно конкретных значений Вашего артериального давления.**

RU

## Важная информация по технике безопасности

Во время беременности, при аритмии или атеросклерозе проконсультируйтесь с лечащим врачом. Внимательно прочитайте данный раздел перед использованием прибора.

### **⚠ Внимание:**

Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.

#### **(Общее использование)**

- Всегда консультируйтесь с лечащим врачом. Самостоятельная постановка диагноза на основе результатов измерений и самолечение опасны.
- Людям с серьезными нарушениями кровообращения или болезнями крови перед использованием прибора необходимо проконсультироваться с врачом. Чрезмерное давление в манжете может привести к внутреннему кровотечению.

#### **(Использование батареи)**

- При попадании в глаза электролита из батареи немедленно промойте их большим количеством чистой воды. Как можно скорее обратитесь к врачу.

#### **(Пользование адаптером переменного тока (приобретается дополнительно))**

- Запрещается вставлять сетевой шнур в розетку и вынимать его мокрыми руками.

### **⚠ Осторожно:**

Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к травмам легкой или средней тяжести, а также к повреждению оборудования или другого имущества.

#### **(Общее использование)**

- Не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей или лиц, не отвечающих за свои действия.
- Используйте прибор только для измерения артериального давления.
- Не разбирайте прибор и манжету.
- Не накачивайте воздух в манжету выше 299 мм рт. ст.
- Не пользуйтесь рядом с прибором сотовым телефоном или другими устройствами, которые излучают электромагнитные волны. Это может привести к неправильной работе прибора.
- Не используйте прибор в движущемся транспортном средстве (автомобиль, самолет).
- Не вставляйте компакт-диск, входящий в комплект данного тонометра, в обычные проигрыватели компакт-дисков и DVD-дисков и в игровые приставки. Это может вывести из строя динамики такого устройства и нарушить ваш слух.

**(Пользование адаптером переменного тока (приобретается дополнительно))**

- Используйте только оригинальный адаптер переменного тока, предназначенный для данного устройства. При работе с другими адаптерами возможно повреждение и/или выход устройства из строя.
- Включите адаптер переменного тока в розетку с соответствующим напряжением.
- Не пользуйтесь адаптером переменного тока при повреждении устройства или сетевого шнура. Немедленно отключите питание и выньте сетевой шнур из розетки.

**(Использование батареи)**

- При попадании электролита из батареи на кожу или одежду немедленно промойте их большим количеством чистой воды.
- Используйте в приборе только четыре щелочные батареи типа «AAA». Не используйте батареи другого типа.
- При установке батарей обязательно соблюдайте полярность.
- Немедленно заменяйте старые батареи. Заменяйте все четыре батареи одновременно.
- Если вы не собираетесь использовать прибор в течение трех или более месяцев, выньте батареи.
- После замены батарей может потребоваться вновь установить дату и время. Если на экране мигают цифры, обозначающие год, см. «2.2 Установка даты и времени».
- Не используйте новые и старые батареи вместе.

**Общие меры предосторожности**

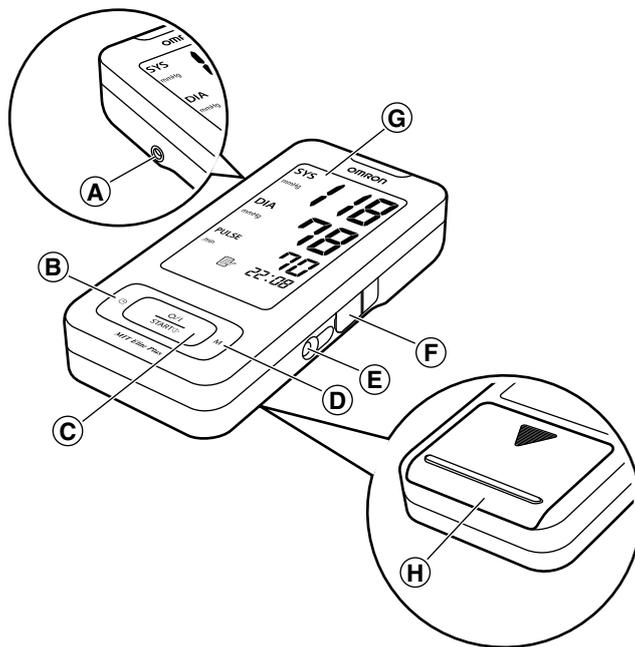
- Не нагнетайте воздух в манжету, если она не обернута вокруг плеча.
- Не подвергайте прибор ударам и вибрации, не допускайте его падения.
- Не выполняйте измерения в течении 30 минут после купания, приема алкоголя, курения, выполнения физических упражнений или приема пищи.
- Не мойте манжету и не погружайте ее в воду.
- Прочтите рекомендации подраздела «Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)» в разделе «Технические характеристики» и следуйте им.
- Прочтите рекомендации подраздела «Надлежащая утилизация продукта» в разделе «Технические характеристики» и следуйте им при утилизации устройства и используемых с ним принадлежностей или дополнительных частей.

RU

**Сохраните данное руководство для использования в будущем.**

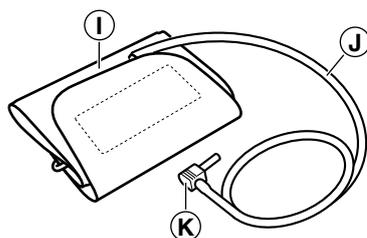
## 1. Описание прибора

### Электронный блок



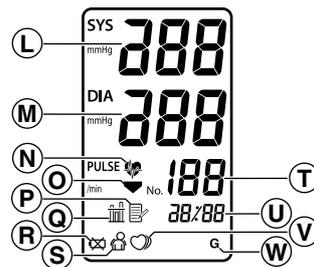
- |  |                      |
|--|----------------------|
| A. Воздушное гнездо  | F. USB-порт          |
| B. Кнопка (⊖) установки даты/<br>времени   | G. Дисплей           |
| C. Кнопка O/I START (включение)  | H. Отсек для батарей |
| D. Кнопка (M) памяти   |                      |
| E. Гнездо адаптера переменного<br>тока (для адаптера<br>переменного тока<br>(приобретается дополнительно)) |                      |

## Манжета



- I. Манжета на плечо  
(манжета среднего размера: окружность руки 22–32 см)
- J. Воздушная трубка
- K. Воздушный штекер

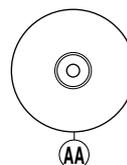
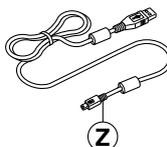
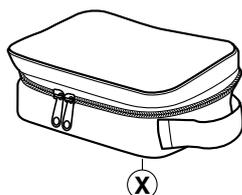
## 1. Описание прибора

**Дисплей**

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| L. Систолическое артериальное давление   | T. Пульс                             |
| M. Диастолическое артериальное давление  | U. Дата/Время                        |
| N. Символ сердцебиения   | V. Символ нерегулярного сердцебиения |
| 1. Мигает при измерении  | W. Символ режима «Гость»             |
| 2. Если этот символ мигает после завершения процедуры измерения, значит, артериальное давление выходит за пределы рекомендуемого диапазона |                                      |
| O. Символ декомпрессии   |                                      |
| P. Символ памяти   |                                      |
| Отображается при просмотре значений из памяти  |                                      |
| Q. Значок среднего значения  |                                      |
| Отображается при просмотре значения трех последних измерений   |                                      |
| R. Символ низкого уровня заряда батарей  |                                      |
| S. Значок движения во время измерения  |                                      |
| Отображается, если пациент двигается во время измерения  |                                      |

**Примечание:** Подсветка загорается при настройке даты и времени, выполнении измерения и отображении результатов измерения.

## Комплектация



- X. Футляр
- Y. Четыре щелочные батареи типа «AAA» (LR03)
- Z. Кабель USB
- AA. Компакт-диск

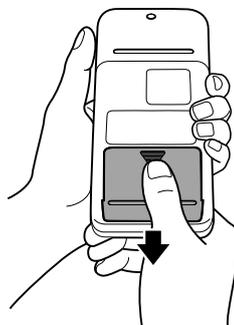
- Руководство по эксплуатации
- Гарантийный талон
- Журнал для записи артериального давления
- Руководство по установке программного обеспечения

## 2. Подготовка к работе

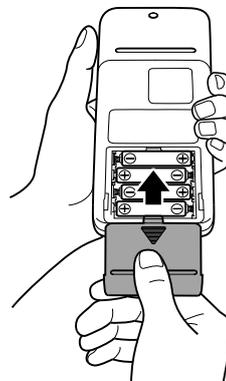
### 2.1 Установка/замена батарей

1. Переверните электронный блок передней панелью вниз.

2. Сдвиньте крышку отсека для батарей в указанном стрелкой направлении, нажимая на рифленую часть крышки.



3. Установите или замените четыре батареи «AAA» таким образом, чтобы + (положительный) и – (отрицательный) контакты совпадали с полярностью, указанной в отсеке для батарей.

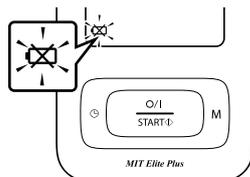


4. Установите на место крышку отсека для батарей.

Задвиньте крышку, как показано на рисунке, до щелчка.

**Примечание:** Значения результатов измерений остаются в памяти даже после замены батарей.

## Срок службы батарей и их замена



Если на дисплее появится символ (  ), замените одновременно все четыре батареи.

- Если на дисплее начал мигать символ низкого уровня заряда батарей (  ), устройство можно использовать еще некоторое время. Однако батареи рекомендуется заменять заранее.
- Если символ (  ) горит, не мигая, значит, батареи полностью разряжены. Батареи нужно немедленно заменить. Перед заменой батарей следует отключить прибор.
- Если вы не собираетесь использовать прибор в течение трех или более месяцев, выньте батареи.
- Если батареи вынимаются более чем на 30 секунд, требуется восстановить настройку даты/времени. Для получения более подробной информации обратитесь к разделу «2.2 Установка даты и времени».
- Утилизируйте старые батареи в соответствии с местными правилами.

Четырех новых щелочных батарей «AAA» хватает приблизительно на 300 измерений при измерении артериального давления три раза в день.

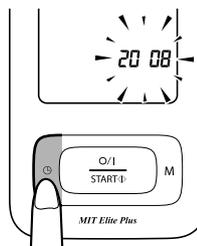
Так как прилагаемые батареи могут использоваться для демонстрации работы прибора, их может хватить менее чем на 300 измерений.

## 2.2 Установка даты и времени

Тонومتر автоматически сохраняет до 90 значений результатов измерений с указанием даты и времени. Использование функций памяти и средних значений:

- Перед выполнением первого измерения необходимо установить в приборе правильную дату и время.
- Если батареи отсутствуют в отсеке более 30 секунд, потребуется вновь установить дату и время.

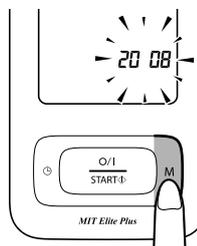
1. Нажмите кнопку (⊕) установки даты и времени и удерживайте ее, чтобы задать дату и время. На экране будут мигать цифры (2008), обозначающие год.



2. Нажимайте кнопку (M) памяти для последовательного увеличения значения на единицу.

### Примечания:

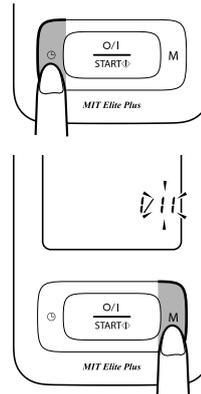
- Возможное значение года может лежать в диапазоне от 2008 до 2030. Если значение года достигает 2030, то следующим значением будет 2008.
- Если нажать и удерживать кнопку (M), то значения будут меняться быстрее.



## 2. Подготовка к работе

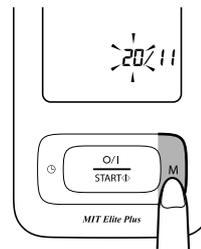
- 3.** Когда на дисплее появится нужное число, нажмите кнопку (⊖) установки даты и времени для подтверждения настройки.

После настройки значения года на дисплее замигают цифры, обозначающие месяц.



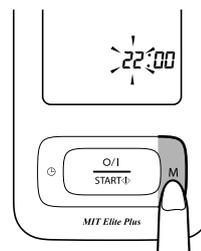
- 4.** Повторите действия 2 и 3, чтобы установить месяц.

После настройки месяца на дисплее замигают цифры дня.



- 5.** Повторите действия 2 и 3, чтобы установить день.

После настройки дня на дисплее замигают цифры часа.

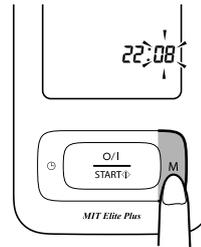


RU

2. Подготовка к работе

6. Повторите действия 2 и 3, чтобы установить час.

После настройки часа на дисплее замигают цифры, обозначающие минуты.

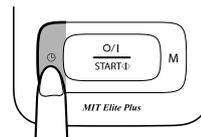


7. Повторите действия 2 и 3, чтобы установить минуты.

Значение минут задано.

Нажмите кнопку (⊖) установки даты и времени, чтобы отключить прибор.

Для настройки даты и времени: нажмите кнопку (⊖) установки даты и времени, чтобы включить тонометр, выполните вышеописанные действия, затем нажмите кнопку «O/I START», чтобы отключить прибор.



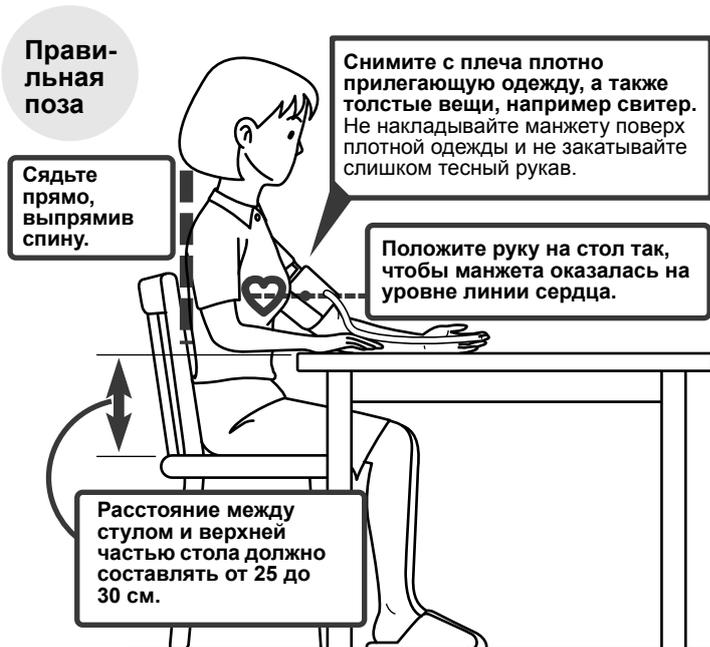
### 3. Использование прибора

#### 3.1 Правильная поза при выполнении измерения

При измерении манжету можно надеть на левую или правую руку.

**Примечания:**

- Выберите для этой процедуры тихое место и выполняйте ее в расслабленном, сидячем положении. Убедитесь, что в комнате не слишком жарко или холодно.
- Воздержитесь от еды, приема алкоголя и курения, а также выполнения физических упражнений не менее чем за 30 минут до измерения давления.
- Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения.



RU

### 3.Использование прибора

#### Примечания:

- Для получения точного результата очень важно принять правильную позу на время измерения.
- Кроме этого, следует стараться измерять кровяное давление каждый день в одно и то же время. (Рекомендованный вариант – в течение часа после пробуждения.)

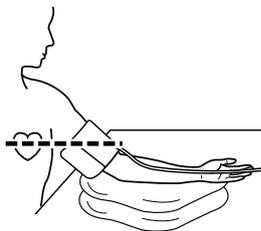
#### Неправильная поза

- Согнув спину (с наклоном вперед)
- Сидя нога на ногу
- Сидя на диване или за низким столом, наклонившись вперед



В таких положениях показания артериального давления могут оказаться выше по причине напряжения или из-за того, что манжета находится ниже сердца.

Если манжета находится ниже уровня сердца, приподнимите руку, подложив под нее подушечку и т. п.



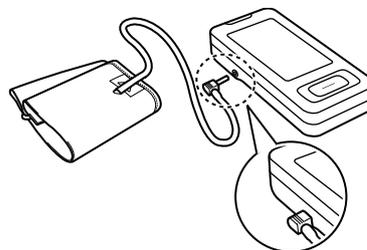
### 3.2 Как наложить манжету на плечо

**Примечания:**

- Для получения точных результатов измерений убедитесь, что манжета правильно обернута вокруг плеча.
- Измерения можно проводить в легкой одежде. Перед измерением следует снять толстую одежду, например свитер.
- При измерении манжету можно надеть на левую или правую руку. Артериальное давление в правой и левой руке может отличаться; соответственно могут отличаться и результаты измерений. Компания Omron рекомендует всегда измерять давление на одной и той же руке. Если результат измерения артериального давления на одной руке значительно отличается от результата измерения давления на другой руке, проконсультируйтесь с врачом, какую руку использовать для измерения давления.

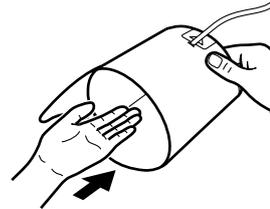
#### Измерение артериального давления на левой руке

1. Вставьте воздушный штекер в гнездо с левой стороны прибора.

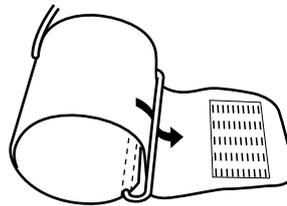


3.Использование прибора

2. Вставьте левую руку в манжету.

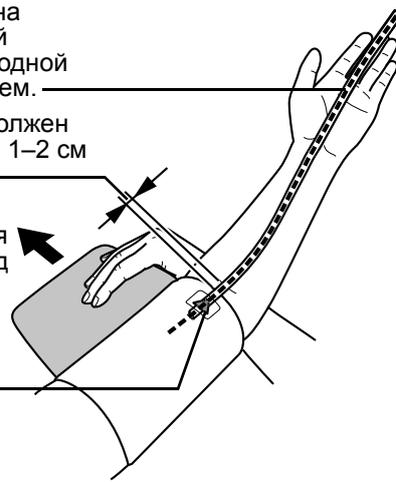


**Примечание:** Если манжета не собрана, проденьте дальний от воздушной трубки край манжеты через металлическое кольцо. Мягкая ткань должна оказаться внутри образовавшегося цилиндра.



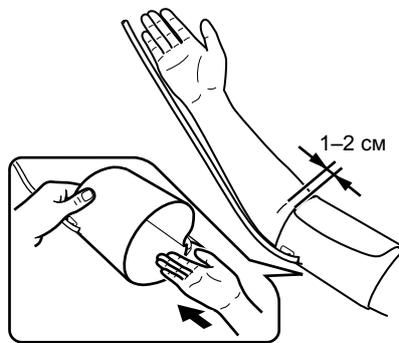
**3. Расположите руку правильно.**

- 1) Воздушная трубка должна проходить по внутренней стороне предплечья, на одной линии со средним пальцем.
- 2) Нижний край манжеты должен находиться примерно на 1–2 см выше локтевого сгиба.
- 3) Наденьте манжету на плечо так, чтобы цветная метка (синяя стрелка под трубкой) оказалась посередине внутренней стороны руки и была направлена вниз вдоль руки.

**Измерение давления на правой руке**

Манжету нужно надеть так, чтобы воздушная трубка находилась со стороны локтя.

- Не опирайтесь рукой на трубку и не ограничивайте поток воздуха в манжету иным способом.
- Манжета должна располагаться на 1-2 см выше локтевого сгиба



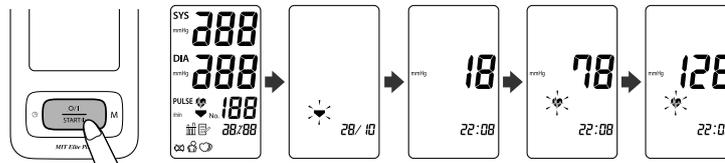
RU

4. Правильно расположив манжету, **НАДЕЖНО** закрепите ее застежкой.

## 3. Использование прибора

**3.3 Выполнение измерений**

1. Нажмите кнопку «O/I START», чтобы включить прибор.



На дисплее появятся все значки.

В манжету автоматически начнет нагнетаться воздух. В процессе нагнетания воздуха в манжету, тонометр сам определит идеально подходящий вам уровень давления воздуха. Кроме того, в процессе нагнетания воздуха в манжету тонометр определит пульс. Не двигайте плечом и не двигайтесь вообще до завершения всего процесса измерения.

**Примечание:** Для остановки процесса нагнетания или измерения нажмите и отпустите кнопку «O/I START». Тонометр перестанет нагнетать воздух в манжету, выпустит воздух и отключится.

2. После завершения измерения из манжеты полностью выпускается воздух. Значения артериального давления и частоты пульса отображаются на дисплее.



3.Использование прибора

3. Для выключения прибора нажмите кнопку O/I START.

**Примечание:** Если вы забудете это сделать, через две минуты тонометр отключится автоматически.



**Примечания:**

- Самостоятельная постановка диагноза на основе результатов измерений и самолечение опасны. Следуйте указаниям лечащего врача.
- Перед повторным измерением артериального давления необходимо подождать 2–3 минуты. За это время артерии вернуться в то состояние, в котором они находились до первой процедуры.

### 3.Использование прибора

#### Работа в гостевом режиме

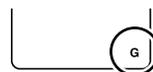
Значения результатов измерений сохраняются в памяти тонометра для одного пользователя.

Гостевой режим используется для единичного измерения артериального давления у другого лица.

В гостевом режиме результаты измерений не сохраняются в памяти.

1. Нажмите кнопку «O/I START» и удерживайте не менее 3 секунд.

На дисплее появится значок (G) гостевого режима.



2. Отпустите кнопку «O/I START».

В манжету автоматически начнет нагнетаться воздух.

**Примечание:** Для остановки процесса нагнетания нажмите кнопку «O/I START». Тонометр перестанет нагнетать воздух в манжету, выпустит воздух и отключится.

3. Нагнетание воздуха в манжету прекратится автоматически, после чего начнется измерение. После окончания измерения на дисплее отобразятся значения артериального давления и частоты пульса.

**Важно.**

- Если значение систолического или диастолического артериального давления выходит за пределы нормы, то при выводе на экран результата измерения будет мигать символ сердцебиения.

Проведенные в последнее время исследования показали, что в качестве ориентира для определения повышенного давления в домашних условиях можно использовать следующие значения.



Систолическое артериальное давление	Выше 135 мм рт. ст.
Диастолическое артериальное давление	Выше 85 мм рт. ст.

Эти критерии предназначены для домашних измерений артериального давления.

Критерии измерения артериального давления врачом см. в главе 10 «Некоторая полезная информация об артериальном давлении».

- Тонмометр снабжен функцией определения нерегулярного сердцебиения. Нерегулярное сердцебиение может влиять на результаты измерения. Алгоритм обнаружения нерегулярного сердцебиения автоматически позволяет определять надежность полученных результатов измерения и необходимость его повторения. Если на результаты измерения повлияли нерегулярные сердцебиения, но результат действителен, он отображается вместе со значком нерегулярного сердцебиения. Если нерегулярное сердцебиение приводит к недостоверному измерению, то результаты на экран не выводятся. Если после процедуры измерения появляется символ нерегулярного сердцебиения (  ), повторите измерение. Если значок нерегулярного сердцебиения появляется часто, сообщите об этом лечащему врачу.



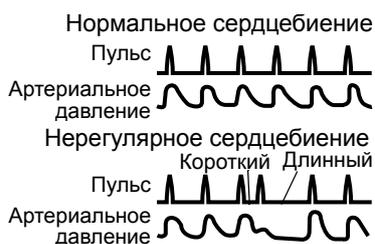
RU

## 3.Использование прибора

**Что такое нарушение ритма?**

Нерегулярное сердцебиение — это ритм сердечных сокращений, который больше чем на 25% отличается от среднего сердечного ритма, определенного при измерении систолического и диастолического артериального давления.

Если подобный нерегулярный сердечный ритм будет обнаружен во время измерения более двух раз, то на экране появляется символ нерегулярного сердцебиения (  ).

**Что такое аритмия?**

Сердцебиение вызывается электрическими сигналами, которые заставляют сердце сокращаться.

Аритмия — это состояние, когда ритм сердцебиения нарушен из-за сбоев в биоэлектрической системе, управляющей сердцебиением. Ее типичными признаками являются выпадающие сокращения сердца, преждевременные сокращения, необычно частый (тахикардия) или редкий (брадикардия) пульс. Это может быть обусловлено заболеванием сердца, возрастом, физической предрасположенностью, стрессом, недостатком сна, усталостью и т. д. Диагноз аритмии может поставить только врач, проведя специальное исследование.

Независимо от того, появляется в результатах измерения символ нерегулярного сердцебиения или нет (  ), соответствующий диагноз наличия аритмии ставит только врач после обследования пациента.

**⚠ Внимание:**

Если значок (  ) нерегулярного сердцебиения отображается часто, сообщите об этом лечащему врачу. Самодиагностика и самолечение на основе результатов измерений опасны. Обязательно следуйте инструкциям лечащего врача.

### 3.4 Использование функции памяти

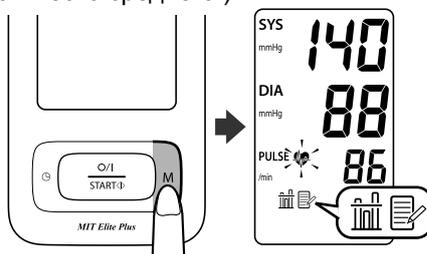
Этот прибор имеет память, в которой могут храниться результаты 90 измерений. После окончания каждого измерения прибор автоматически сохраняет в памяти значения артериального давления и частоты пульса.

Если в течение предшествующих десяти минут были произведены три измерения, то на экран выводится среднее значение этих трех измерений.

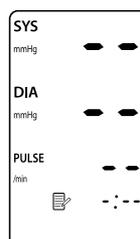
**Примечание:** Если в памяти уже хранятся результаты 90 измерений, то результаты самого старого измерения будут удалены для записи результатов нового измерения.

#### 1. Нажмите кнопку (M) памяти.

Если в течение предшествующих десяти минут в памяти были сохранены результаты трех измерений, то на дисплее появится среднее значение этих трех измерений. (Если в памяти имеются только два измерения за этот период времени, то выводится среднее значение для этих двух измерений. При наличии в памяти только одного результата измерения за этот период, данное показание будет отображено вместо среднего.)



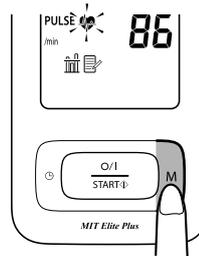
**Примечание:** Если в памяти нет ни одного результата измерения, то экран выглядит так, как показано справа.



RU

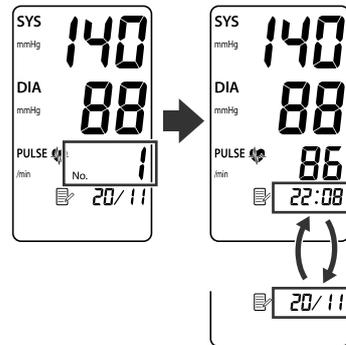
### 3.Использование прибора

2. При отображении среднего значения результатов измерений на дисплее еще раз нажмите кнопку (M) памяти.



На дисплее будут отображаться результаты измерений, начиная с самого последнего.

Время и дата измерения выводятся на дисплей поочередно.



**Примечание:** Если значение систолического или диастолического артериального давления выходит за пределы нормы, то при выводе на экран результата измерения будет мигать символ сердцебиения. См. раздел 3.3.

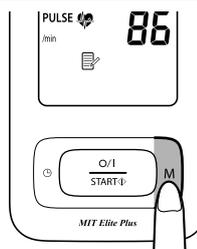


## 3. Использование прибора

- 3.** Продолжайте нажимать кнопку (M) памяти для циклического просмотра результатов предыдущих измерений.

Для быстрого просмотра предыдущих значений удерживайте кнопку нажатой.

Если во время измерения на дисплее отображался символ нерегулярного сердцебиения, он также отображается вместе с результатами этого измерения.



- 4.** Нажмите кнопку O/I START, чтобы отключить прибор.

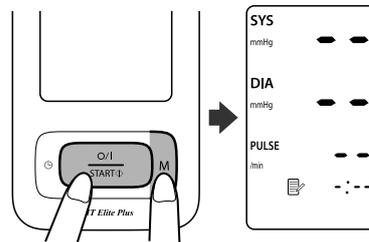
Если вы забудете выключить прибор, то через две минуты он выключится автоматически.

## 3. Использование прибора

**Удаление всех сохраненных в памяти значений**

В приборе невозможно удаление результатов отдельных измерений, можно удалить только все значения сразу.

1. Нажмите кнопку (M) памяти, чтобы включить прибор.
2. Нажмите кнопку (M) памяти еще раз. Удерживая нажатой кнопку (M) памяти, нажмите кнопку «O/I Start» и удерживайте приблизительно на 5 секунд, пока дисплей не примет вид, показанный на рисунке справа.
3. Нажмите кнопку O/I START, чтобы отключить прибор.  
Если вы забудете выключить прибор, то через две минуты он выключится автоматически.



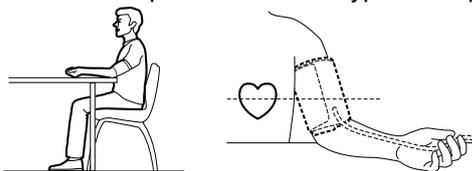
**Примечание:** Если установленные значения даты и времени соответствуют моменту, предшествующему дате последнего измерения, среднее значение будет вычислено на основе любых измерений, сделанных после момента, определяемого установленными датой и временем. Однако хранящиеся в памяти значения по-прежнему можно просматривать.

#### 4. Краткое справочное руководство

Если прибор используется в первый раз, внимательно прочтите главу 3 данного руководства по эксплуатации. Для получения точных показаний перед измерением следует воздерживаться от еды, курения и приема алкоголя, а также от выполнения физических упражнений в течение не менее 30 минут.

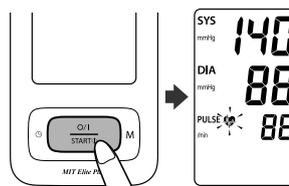
**Примечание:** Снимите с плеча плотно прилегающую одежду.

1. Сядьте на стул, поставьте ноги на пол и положите руку на стол так, чтобы манжета была расположена на уровне сердца.



2. Наложите манжету на верхнюю часть руки. Цветная метка должна быть в середине внутренней стороны руки и смотреть вниз вдоль внутренней стороны руки так, чтобы воздушная трубка спускалась по внутренней стороне предплечья и была на одной линии со средним пальцем.
3. Закрепите манжету на руке, используя застежку-«липучку».
4. Нажмите кнопку O/I START.

По окончании измерения тонометр покажет артериальное давление и частоту пульса, а из манжеты автоматически будет выпущен воздух.



**Примечания:**

- Перед повторным измерением артериального давления всегда следует подождать 2–3 минуты.
- Обратите внимание, что все результаты измерений сохраняются в памяти. Если прибором пользуются несколько людей, обязательно учитывайте это.

RU

## 5. Использование программного обеспечения

### ПО OMRON HEALTH MANAGEMENT SOFTWARE

Программное обеспечение Omron Health Management позволяет наблюдать, отслеживать и распечатывать данные артериального давления, измеренного с помощью приборов для измерения артериального давления Omron, и данные числа шагов, измеренного с помощью счетчика шагов OMRON с возможностью загрузки на ПК.

**⚠ Осторожно:**

Не вставляйте этот компакт-диск с ПО в обычные проигрыватели компакт-дисков и DVD-дисков и в игровые приставки. Это может вывести из строя динамики такого устройства и нарушить ваш слух.

Дополнительную информацию об установке и использовании данного ПО см. в прилагаемом руководстве по установке ПО.

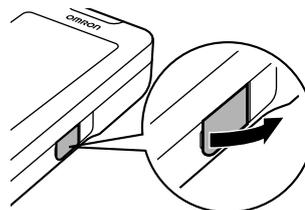
Используйте только разрешенный компанией Omron кабель USB, входящий в комплект данного прибора.

**⚠ Осторожно:**

Используйте только разрешенные компанией Omron детали и принадлежности. Детали и принадлежности, не одобренные для использования с этим прибором, могут вывести его из строя.

1. Откройте крышку USB-порта.

**Примечание:** Запрещается касаться USB-порта предметами.

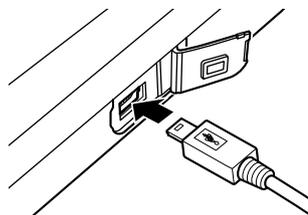


5.Использование программного обеспечения

2. Вставьте стандартный USB-разъем (большой разъем) в соответствующее гнездо на ПК.



3. Вставьте мини USB-разъем (маленький разъем) в USB-порт.

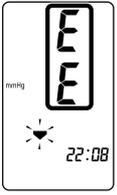


**Примечания:**

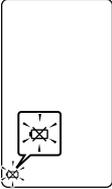
- В процессе измерения артериального давления передача данных невозможна.
- В процессе передачи данных не отключайте ПК и не отсоединяйте кабель USB.

## 6. Устранение ошибок и неисправностей

### 6.1 Сообщения об ошибках

Условное обозначение ошибки	Причина	Способ решения
	Движение во время измерения	Повторите измерение. Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения. Обратитесь к разделу 3.3.
	Воздушный штекер не подсоединен.	Плотно подсоедините воздушный штекер. Обратитесь к разделу 3.2.
	Манжета наложена на руку неправильно.	Наложите манжету правильно. Обратитесь к разделу 3.2.
	Манжете мешает одежда на плече.	Снимите одежду, мешающую манжете. Обратитесь к разделу 3.2.
	Утечка воздуха из манжеты.	Замените манжету. См. главу 8.
	В ручном режиме подачи воздуха давление в манжете превысило 299 мм рт. ст.	Снимите манжету и выполните другое измерение. Обратитесь к разделу 3.3.

## 6. Устранение ошибок и неисправностей

Условное обозначение ошибки	Причина	Способ решения
 <p>Данный символ мигает или постоянно изображен на экране</p>	Низкий уровень заряда батарей.	Замените все четыре батареи «AAA» новыми. Обратитесь к разделу 2.1.
	Ошибка прибора.	Свяжитесь с вашим продавцом OMRON или дистрибьютором. См. главу 9.

**Примечание:** При выводе сообщений об ошибках может также отображаться символ нерегулярного сердцебиения.

## 6. Устранение ошибок и неисправностей

**6.2 Поиск и устранение неисправностей**

Проблема	Причина	Способ решения
Значение слишком низкое (или высокое).	Манжета наложена на руку неправильно.	Наложите манжету правильно. Обратитесь к разделу 3.2.
	Движение или разговор во время измерения.	Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения. Обратитесь к разделу 3.3.
	Манжете мешает одежда на плече.	Снимите одежду, мешающую манжете. Обратитесь к разделу 3.1.
Давление в манжете не повышается.	Надежно ли подсоединен воздушный штекер к прибору?	Убедитесь в том, что воздушный штекер надежно подсоединен к прибору. Обратитесь к разделу 3.2.
	Утечка воздуха из манжеты.	Замените манжету новой. См. главу 8.
Манжета сдувается слишком быстро.	Манжета наложена на плечо слишком свободно.	Наложите манжету правильно, чтобы она плотно облегла руку. Обратитесь к разделу 3.2.
Не удается произвести измерение, или показания слишком высокие.	Правильно ли манжета наложена на руку?	Наложите манжету правильно.
	Давление в манжете не растет, хотя слышен звук работы компрессора.	Убедитесь в правильном подсоединении воздушного штекера к тонометру. Надежно вставьте воздушный штекер в гнездо.
Прибор выключается во время измерения.	Батареи разряжены.	Замените батареи новыми.

## 6. Устранение ошибок и неисправностей

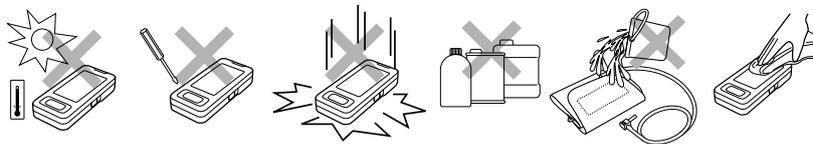
Проблема	Причина	Способ решения
При нажатии на кнопки ничего не происходит.	Батареи разряжены.	Замените батареи новыми.
	Батареи установлены неправильно.	Установите батареи с учетом полярности (+/-).
Другие неисправности.	Нажмите кнопку O/I START и повторите измерение. Если проблема не исчезает, попробуйте заменить батареи новыми. Если это не разрешило проблему, свяжитесь с представителем фирмы OMRON или дистрибьютором.	

## 7. Обслуживание и хранение

### Обслуживание

Для защиты прибора от повреждения соблюдайте следующие правила.

- Не подвергайте прибор и манжету воздействию высоких температур, влажности, влаги или прямого солнечного света.
- Не сворачивайте манжету или трубку слишком плотно.
- Не накачивайте воздух в манжету выше 299 мм рт. ст.
- Не разбирайте прибор.
- Не подвергайте прибор сильным ударам или вибрациям (например, не роняйте его на пол).
- Не используйте для очистки прибора летучие жидкости.
- Не мойте манжету и не погружайте ее в воду.
- Не используйте бензин, разбавители и растворители для чистки манжеты.
- Не выполняйте ремонт самостоятельно. При обнаружении дефекта проконсультируйтесь с представителем OMRON или дистрибьютором, указанным в Приложении к руководству по эксплуатации.



- Очищайте прибор мягкой сухой тканью.
- Для чистки манжеты используйте мягкую влажную ткань и мыло.

### Проверка и обслуживание

- Точность данного прибора для измерения артериального давления была тщательно проверена и сохраняется в течение длительного времени.
- Рекомендуется проверять точность измерения и функционирование прибора каждые два года. Пожалуйста, свяжитесь с полномочным представителем OMRON или с Центром обслуживания клиентов OMRON по адресу, указанному на упаковке, или в приложенной документации.

**Примечание:** Проверки, как правило, не входят в гарантийное обслуживание, проверьте прилагаемый гарантийный талон.

- Не выполняйте ремонт самостоятельно. Если обнаружен дефект, или у вас есть сомнения относительно правильности работы прибора, свяжитесь с полномочным представителем OMRON или Центром обслуживания клиентов OMRON.

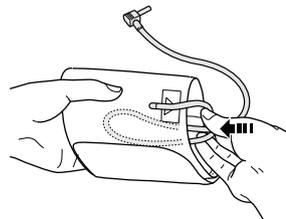
### Хранение

Когда прибор не используется, храните его в футляре.

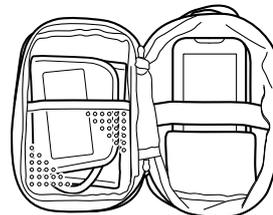
1. Отсоедините воздушную трубку от воздушных разъемов.

2. Аккуратно сложите воздушную трубку внутри манжеты.

**Примечание:** Не перегибайте воздушную трубку слишком сильно.



3. Поместите манжету и электронный блок в футляр.



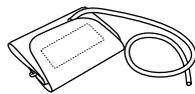
Прибор нельзя хранить в следующих условиях:

- высокая влажность;
- место хранения подвержено воздействию высоких температур, влажности, действию прямых солнечных лучей, пыли или едких паров;
- место хранения подвержено действию вибрации, ударов или является наклонной поверхностью.

## 8. Дополнительные принадлежности

### Средняя манжета

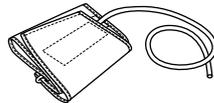
Окружность руки 22–32 см



CM1-9997578-9

### Большая манжета

Окружность руки 32–42 см



CL-MIT Elite  
9999358-2

**Примечание:** Манжета CL1 не предназначена для использования с этим прибором.

### Адаптер переменного тока



Адаптер-3094298-6  
(Модель: адаптер переменного тока-E1600)

**Примечание:** Q адаптер-1098336-8 и R адаптер-9997605-0 и S Adapter-9515336-9 не предназначены для использования с этим прибором.

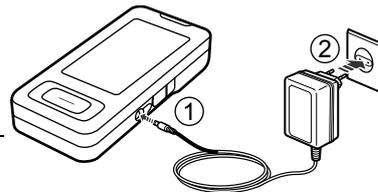
### Пользование адаптером переменного тока

Вставьте батареи в отсек для батарей, даже если используется адаптер переменного тока.

#### Примечания:

- Ни в коем случае не отключайте сетевой шнур мокрыми руками.
- Используйте только оригинальный адаптер переменного тока, предназначенный для данного устройства. При работе с другими адаптерами возможно повреждение устройства.
- При хранении адаптера переменного тока вместе с главным устройством будьте осторожны, чтобы не повредить главное устройство или манжетку.

1. Вставьте штекер адаптера переменного тока в гнездо для адаптера переменного тока с правой стороны прибора.
2. Включите адаптер переменного тока в электрическую розетку.



Для отсоединения адаптера переменного тока сначала выньте штекер адаптера переменного тока из электрической розетки, а затем немедленно отсоедините адаптер переменного тока от главного устройства.

## 9. Технические характеристики

<b>Наименование</b>	Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический
<b>Модель</b>	OMRON MIT Elite Plus (HEM-7301-ITKE7)
<b>Дисплей</b>	Цифровой ЖК-дисплей
<b>Метод измерения</b>	Осциллометрический
<b>Диапазон измерений</b>	давления воздуха в манжете: 0–299 мм рт. ст. Частоты пульса: 40–180 уд. в мин.
<b>Пределы допускаемой абсолютной погрешности при измерении давления воздуха в компрессионной манжете</b>	±3 мм. рт. ст.
<b>Пределы допускаемой относительной погрешности при измерении частоты пульса</b>	±5%
<b>Компрессия</b>	Автоматическая, с помощью воздушного электрического компрессора, управляемого системой нечеткой логики
<b>Декомпрессия</b>	Клапан автоматического сброса давления
<b>Память</b>	90 результатов измерений с регистрацией даты и времени 4 щелочных элемента питания, тип «AAA», 1,5 В или адаптер переменного/постоянного тока (приобретается дополнительно, 6 В --- 4 Вт)
<b>Источник питания</b>	
<b>Срок службы элементов питания</b>	Приблизительно 300 измерений при использовании три раза в день с установленными новыми щелочными элементами питания при нагнетании воздуха в манжету до давления 170 мм рт. ст. при температуре 23°C
<b>Условия эксплуатации: температура окружающего воздуха / относительная влажность</b>	от +10°C до +40°C от 30 до 85%
<b>Условия хранения: температура окружающего воздуха / относительная влажность / атмосферное давление</b>	от –20°C до +60°C от 10 до 95% от 70 до 106 кПа
<b>Масса электронного блока</b>	Не более 270 г без элементов питания
<b>Масса манжеты</b>	Не более 130 г
<b>Габаритные размеры</b>	Не более 74 (ш) мм × 34 (в) мм × 157 (д) мм
<b>Размер манжеты</b>	Не более 146 мм × 446 мм (Средняя манжета: окружность руки 22–32 см)
<b>Комплект поставки</b>	Электронный блок, манжета компрессионная, руководство по эксплуатации, чехол для хранения прибора, комплект элементов питания, гарантийный талон, журнал для записи артериального давления, кабель USB, CD диск с программным обеспечением, руководство по установке программного обеспечения

**Примечание:** Технические изменения могут быть внесены без предварительного уведомления.



= Тип В

CE 0197

- Данный прибор удовлетворяет требованиям директивы ЕС 93/42/ЕЕС (директива по медицинским приборам).
- Данный прибор для измерения артериального давления спроектирован в соответствии с европейским стандартом EN1060 «Неинвазивные сфигмоманометры», часть 1 «Общие требования» и часть 3 «Дополнительные требования для электромеханических систем измерения артериального давления».
- Данное изделие OMRON изготовлено в условиях применения системы строгого контроля качества компании OMRON HEALTHCARE Co. Ltd., Япония. Датчик давления - главный компонент приборов для измерения кровяного давления компании OMRON изготавливается в Японии.

RU

## 9. Технические характеристики

### Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

Поскольку количество таких электронных устройств, как ПК и мобильные (сотовые) телефоны, увеличивается, используемые медицинские приборы могут быть чувствительными к электромагнитным помехам, создаваемым другими устройствами. Электромагнитные помехи могут нарушать работу медицинского прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию. Медицинские приборы также не должны мешать функционированию других устройств.

Чтобы регламентировать требования по ЭМС (электромагнитной совместимости) с целью предотвращения возникновения небезопасных ситуаций, связанных с использованием продукции, был введен в действие стандарт EN60601-1-2:2007. Этот стандарт определяет уровни устойчивости к электромагнитным помехам, а также максимальные уровни электромагнитного излучения применительно к медицинскому оборудованию.

Данный медицинский прибор, произведенный компанией OMRON HEALTHCARE, удовлетворяет требованиям стандарта EN60601-1-2:2007 относительно устойчивости к помехам и испускаемого излучения.

Тем не менее следует соблюдать специальные меры предосторожности:

Вблизи данного медицинского прибора не следует использовать мобильные (сотовые) телефоны и прочие устройства, которые генерируют сильные электрические или электромагнитные поля. Это может нарушать работу прибора и создавать потенциально небезопасную ситуацию. Рекомендуется соблюдать дистанцию не менее 7 м. Удостоверьтесь в правильности работы прибора, если дистанция меньше.

Остальная документация о соответствии EN60601-1-2:2007 находится в офисе компании OMRON HEALTHCARE EUROPE по адресу, указанному в этом руководстве.

С этой документацией также можно ознакомиться на сайте [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

### Надлежащая утилизация продукта (использованное электрическое и электронное оборудование)

Этот символ на продукте или описании к нему указывает, что данный продукт не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Для предотвращения возможного ущерба для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите этот продукт от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.



Домашним потребителям следует связаться с розничным торговым представителем, у которого продукт был приобретен, или местным органом власти, для получения подробной информации о том, куда и как доставить данный прибор для экологически безопасной переработки.

Промышленным потребителям надлежит связаться с поставщиком и проверить сроки и условия контракта на закупку. Данный продукт не следует утилизировать совместно с другими коммерческими отходами.

Данный продукт не содержит никаких вредных веществ.

Утилизация отработанных батареек должна производиться в соответствии с установленными правилами утилизации аккумуляторных батарей.

## 10. Некоторая полезная информация об артериальном давлении

### **Что такое артериальное давление?**

Артериальное давление — это показатель давления потока крови на стенки артерий. Артериальное давление постоянно меняется в цикле сокращения сердца.

Самое высокое давление на протяжении сердечного цикла называется *систолическим*; самое низкое — *диастолическим*.

Для оценки состояния артериального давления пациента врачу необходимы оба значения: и *систолическое* и *диастолическое*.

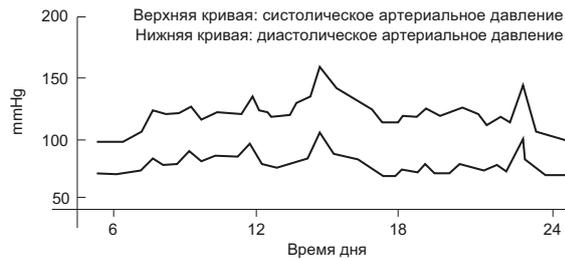
### **Почему хорошо иметь возможность измерять артериальное давление дома?**

Измерение артериального давления в кабинете врача может взволновать пациента, а беспокойство само по себе может быть причиной высокого артериального давления. Поскольку на артериальное давление влияет целый ряд условий, одного измерения может быть недостаточно для постановки точного диагноза.

На артериальное давление могут влиять многие факторы, такие как физическая активность, беспокойство или время суток. Для получения точных данных лучше всего измерять артериальное давление ежедневно в одно и то же время. Обычно утром артериальное давление ниже, а во второй половине дня оно повышается. Давление ниже летом и выше зимой.

Кровяное давление измеряется в миллиметрах ртутного столба (мм рт. ст.). Показатель систолического давления записывается перед диастолическим. Например, кровяное давление, записанное как 135/85, означает 135 мм рт. ст. на 85 мм рт. ст.

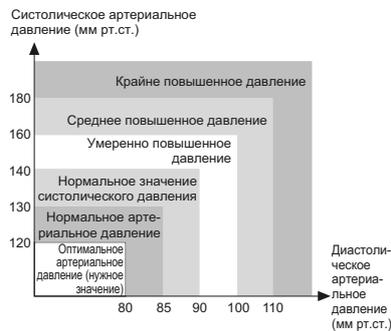
### 10. Некоторая полезная информация об артериальном давлении



Пример: колебание в течение дня (мужчина, 35 лет)

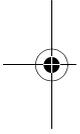
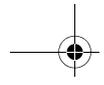
### Классификация артериального давления Всемирной организации здравоохранения

Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Международное общество по изучению артериальной гипертонии разработали классификацию артериального давления, показанную на этом рисунке.

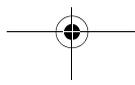


Данная классификация основывается на измерениях артериального давления в поликлинических отделениях больниц у людей в положении сидя.

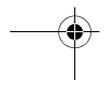
\* Общепринятого определения гипотонии не существует. Однако если пациент имеет показатели артериального давления ниже 100 мм рт. ст., можно предположить наличие у него склонности к гипотонии.



RU



307



<p><b>Производитель</b></p> 	<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., LTD.</b>  <b>(ОМРОН ХЭЛСХЭА Ко., Лтд.)</b>                      53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, 617-0002 JAPAN                      (53, Кунотсубо, Терадо-чо, Муко, Киото, 617-0002 ЯПОНИЯ)</p>
<p><b>Представитель в ЕС</b></p> 	<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b>  <b>(ОМРОН ХЭЛСХЭА ЕВРОПА Б.В.)</b>                      Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS                      (Скорпиус 33, 2132 ЛР Хуфддорп, НИДЕРЛАНДЫ)  <a href="http://www.omron-healthcare.com">www.omron-healthcare.com</a></p>
<p><b>Эксклюзивный дистрибьютор в России и импортер</b></p>	<p><b>ЗАО «КомплентСервис»</b>                      123557, РОССИЯ, Москва, Б. Тишинский пер., д. 26, корп. 13-14  <a href="http://www.csmedica.ru">www.csmedica.ru</a></p>
<p><b>Производственное подразделение</b></p>	<p><b>OMRON (DALIAN) CO., LTD.</b>  <b>(ОМРОН (ДАЛЯНЬ) КО., ЛТД.)</b>                      Economic &amp; Technical Development Zone Dalian 116600, CHINA                      (Экономик энд Текникал Девелопмент Зоне Далянь 116600, КИТАЙ)</p>

Сделано в Китае

<p><b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, Kyoto, اليابان 617-0002</p>	<p>الشركة المُصنَّعة</p> 
<p><b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp هولندا www.omron-healthcare.com</p>	<p>جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي</p> 
<p><b>OMRON (DALIAN) CO., LTD.</b> Dalian, الصين</p>	<p>منشأة التصنيع</p>
<p><b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, U.K.</p>	<p>الشركات التابعة</p>
<p><b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> John-Deere-Str. 81a, 68163 Mannheim, ألمانيا www.omron-medizintechnik.de</p>	
<p><b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex فرنسا</p>	

صُنِعَ فِي الصِّينِ

AR



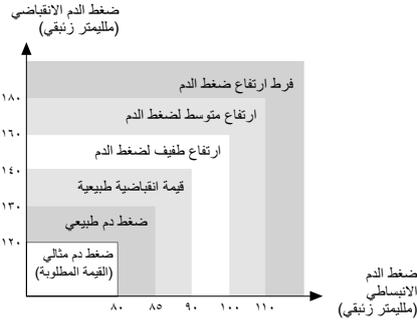
١٠. بعض المعلومات المهمة حول ضغط الدم



مثال: متقلب خلال اليوم (زجل عمره ٣٥ عامًا)

**تصنيف ضغط الدم وفقًا لمنظمة الصحة العالمية**

قامت منظمة الصحة العالمية (WHO) والجمعية الدولية لارتفاع ضغط الدم (ISH) بإعداد تصنيف ضغط الدم الموضح في الشكل التالي.



يعتمد هذا التصنيف على قيم ضغط الدم التي تم قياسها لبعض الأشخاص في وضع الجلوس بأقسام مرضى العيادات الخارجية بالمستشفيات.

\* لا يوجد أي تعريف متفق عليه عالمياً لهبوط ضغط الدم. ورغم ذلك، يُفترض فيمن ينخفض ضغطه الانبساطي عن ١٠٠ ملليمتر زئبقي أن يكون مصاباً بهبوط ضغط الدم.

## ١٠. بعض المعلومات المهمة حول ضغط الدم

### ما المقصود بضغط الدم؟

ضغط الدم هو قياس قوة تدفق الدم داخل جدران الشرايين. ويتغير ضغط الدم داخل الشرايين باستمرار خلال دورة القلب.

حيث يُطلق على أعلى ضغط في دورة القلب اسم ضغط الدم الانقباضي، أما أقل ضغط فيسمى ضغط الدم الانبساطي.

وتعتبر كلتا قراءتي الضغط، الانقباضي والانبساطي ضروريين لتمكين الطبيب من تقييم حالة ضغط الدم لدى المريض.

### لماذا يُفضل قياس ضغط الدم بالمنزل؟

إن الاستعانة بطبيب لقياس ضغط الدم لديك قد يؤدي إلى القلق، والذي يُعد في حد ذاته سببًا لارتفاع ضغط الدم. ونظرًا لأن هناك مجموعة متنوعة من الظروف التي تؤثر على ضغط الدم، فقد لا تكفي عملية قياس واحدة للحصول على تشخيص دقيق.

فهناك عوامل عديدة بإمكانها التأثير على ضغط الدم، مثل النشاط البدني أو القلق أو الوقت من اليوم. ولذا فمن الأفضل أن تحاول قياس ضغط الدم في نفس الوقت كل يوم، وذلك للحصول على توضيح دقيق لأية تغييرات قد تطرأ على ضغط الدم لديك. وفي العادة، يكون ضغط الدم منخفضًا في الصباح ويزايد من الظهرية حتى المساء. كما يكون ضغط الدم أكثر انخفاضًا في الصيف وأكثر ارتفاعًا في الشتاء.

وحدة قياس ضغط الدم هي المليمتر الزئبقي (mmHg) وتتم كتابة نتائج قياس الضغط الانقباضي قبل الانبساطي، فعلى سبيل المثال تتم الإشارة إلى ضغط الدم الذي يكتب بالصيغة ٨٥/١٣٥ على أنه ١٣٥ على ٨٥ مليمترًا زئبقيًا.

**معلومات هامة عن التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)**

مع الزيادة المطردة في عدد الأجهزة الإلكترونية مثل الحواسيب الشخصية والهواتف المحمولة (الخلوية)، قد تتعرض الأجهزة الطبية قيد الاستخدام للتشويش الكهرومغناطيسي من الأجهزة الأخرى. قد يؤدي التداخل الكهرومغناطيسي إلى عمل الجهاز الطبي بشكل غير صحيح وغير آمن. يجب ألا تتداخل أيضاً الأجهزة الطبية مع الأجهزة الأخرى.

تم تطبيق معيار EN60601-1-2:2007 لتنظيم متطلبات EMC (التوافق الكهرومغناطيسي) للحيلولة دون استخدام المنتج بشكل غير آمن. يحدد المعيار مستويات المقاومة للتداخلات الكهرومغناطيسية، بالإضافة إلى المستويات القصوى للانبعاثات الكهرومغناطيسية للأجهزة الطبية.

تم تصنيع هذا الجهاز الطبي بواسطة OMRON HEALTHCARE وهو يتوافق مع هذا المعيار EN60601-1-2:2007 من حيث المقاومة والانبعاثات.

وبالرغم من ذلك، هناك احتياطات خاصة يجب مراعاتها:

لا تستخدم الهواتف المحمولة والأجهزة الأخرى التي تولد مجالات كهربائية أو كهرومغناطيسية قوية بالقرب من الجهاز الطبي. فقد يؤدي هذا إلى عمل الجهاز بصورة بشكل غير صحيح وغير آمن. ينصح بالابتعاد لمسافة ٧ أمتار على الأقل عن تلك الأجهزة. تأكد من عمل الجهاز بشكل سليم إذا كانت المسافة أقل من ذلك.

تتوفر وثائق إضافية حول التوافق مع معيار EN60601-1-2:2007 لدى OMRON HEALTHCARE EUROPE في العنوان الوارد في كتيب الإرشادات هذا.

كما تتوفر الوثائق أيضاً في موقع الويب التالي: [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com).

**التخلص السليم من هذا المنتج (معدات كهربائية وإلكترونية مستهلكة)**

تشير هذه العلامة الموجودة على المنتج أو المطبوعات الخاصة به إلى حتمية عدم التخلص منه مع المخلفات المنزلية الأخرى عندما يصبح غير صالح للاستخدام. للحيلولة دون تعرض البيئة أو الصحة البشرية لأي أذى نجم عن التخلص غير الموجه من النفايات، يرجى عزل هذا الجهاز عن أنواع المخلفات الأخرى وإعادة تدويره بشكل موثوق به وذلك لدعم إعادة استخدام موارد الخامات بشكل دائم.

يجب على من يستخدمون الجهاز بالمنزل الاتصال بالمكان الذي ابتاعوا الجهاز منه أو المكتب الحكومي المحلي التابعين له للحصول على معلومات بخصوص المكان الذي يمكن التوجه إليه بالجهاز لإعادة تدويره بشكل لا يمثل خطراً على البيئة.

يجب على من يستخدمون الجهاز داخل نطاق مؤسسي الاتصال بالمورد ومراجعة بنود وشروط عقد الشراء.

يجب ألا يختلط هذا المنتج مع المخلفات التجارية الأخرى المقرر التخلص منها.

تصرف بطاريان يستعمل وفقاً لقانون وطنيون.

## ٩. البيانات الفنية

وصف المنتج	جهاز آلي ورقي لمراقبة ضغط الدم
الطراز	OMRON MIT Elite Plus (HEM-7301-ITKE7)
الشاشة	شاشة LCD رقمية
طريقة القياس	القياس بالذنبية
نطاق القياس	الضغط: من ٠ إلى ٢٩٩ ملليمترًا زئبقيًا النضج: من ٤٠ إلى ١٨٠/١٨٠ دقيقة
الدقة	الضغط: $\pm 3$ ملليمترات زئبقية النضج: $\pm 0.5$ ٪ من قراءة الشاشة
طريقة النفخ	يعمل الجهاز بمنطق رياضي يتم التحكم فيه بواسطة مضخة كهربية
طريقة التفريغ	صمام تلقائي لتفريغ الضغط
الذاكرة	تخزين ٩٠ عملية قياس مع الوقت والتاريخ لكل عملية
مصدر التيار الكهربائي	٤ بطاريات قلوية حجم "AAA" بجهد كهربي ١.٥ فولت أو مهايئ تيار متردد/مستمر (اختياري، ٦ فولت ٤ وات)
عمر البطارية	٣٠٠ عملية قياس تقريبًا عند إجراء القياس ثلاث مرات يوميًا باستخدام بطاريات قلوية جديدة وعند النفخ إلى ١٧٠ ملليمترًا زئبقيًا في درجة حرارة ٢٣ درجة مئوية
درجة حرارة/رطوبة التشغيل	من ١٠+ درجات مئوية إلى ٤٠+ درجة مئوية الحد الأقصى: رطوبة نسبية من ٣٠ إلى ٨٥٪
درجة الحرارة/الرطوبة/الضغط الجوي الخاص بالتخزين	من ٢٠- درجة إلى ٦٠+ درجة مئوية الحد الأقصى: رطوبة نسبية من ١٠ إلى ٩٥٪ ٧٠٠ - ١٠٦٠ هكتوباسكال
وزن وحدة التحكم	٢٧٠ جرامًا تقريبًا بدون البطاريات
وزن الشريط الضاغط للذراع	١٣٠ جرامًا تقريبًا
الأبعاد الخارجية	حوالي ٧٤ ملليمترًا (العرض) x ٣٤ ملليمترًا (الارتفاع) x ١٥٧ ملليمترًا (الطول)
أبعاد الشريط الضاغط للذراع	١٤٦ ملليمترًا x ٤٤٦ ملليمترًا تقريبًا (شريط ضاغط للذراع متوسط الحجم: محيط الذراع ٢٢-٣٢ سم)
محتويات العبوة	شريط ضاغط للذراع متوسط الحجم، كتيب الإرشادات، حقيبة التخزين، مجموعة البطاريات، كابل USB، قرص CD-ROM، بطاقة الضمان، جدول لتسجيل نتائج قياس ضغط الدم

ملاحظة: هذه البيانات عرضة للتعديل الفني دون إخطار مسبق.

CE 0197 = النوع "ب" 

- يفى هذا الجهاز ببنود توجيه الاتحاد الأوروبي EEC/42/93 (توجيه الأجهزة الطبية).
- تم تصميم جهاز قياس ضغط الدم هذا وفقًا للمعايير الأوروبية EN1060، الخاصة بأجهزة قياس ضغط الدم غير الضارة، الفقرة ١: المتطلبات العامة والفقرة ٣: المتطلبات التكميلية لأجهزة قياس ضغط الدم الميكانيكية الكهربية.
- تم إنتاج منتج OMRON هذا في ظل نظام الجودة الصارم الذي تنتهجه شركة OMRON HEALTHCARE Co. OMRON Ltd. باليابان. وقد تم تصنيع مستشعر الضغط - المكون الرئيسي بأجهزة قياس ضغط الدم من OMRON - في اليابان.

## ٨. الأجزاء الاختيارية

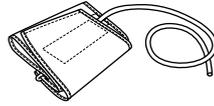
### مهائى التيار المتردد



مهائى طراز 3094298-6  
(الطراز: مهائى تيار متردد طراز E1600)  
ملاحظة: لا يمكن استخدام مهائى Q طراز  
1098336-8 ومهائى R طراز  
9997605-0 ومهائى S طراز  
مع هذا الجهاز. 9515336-9

### الشريط الضاغط للذراع

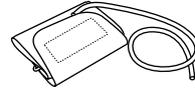
كبير الحجم  
محيط الذراع ٣٢ - ٤٢ سم



الطراز CL-MIT Elite  
9999358-2  
ملاحظة: لا يمكن استخدام الشريط الضاغط  
طراز CL1 مع هذا الجهاز.

### الشريط الضاغط للذراع

متوسط الحجم  
محيط الذراع ٢٢ - ٣٢ سم



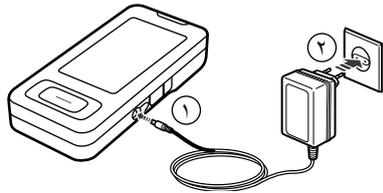
الطراز CM1-9997578-9

## استخدام مهائى التيار المتردد الاختياري

أدخل البطاريات في موضع تركيب البطاريات حتى عند استخدام مهائى التيار المتردد.

### ملاحظات:

- لا تقم مطلقاً بنزع سلك الطاقة ويداك مبتلثان.
- لا تستخدم إلا مهائى التيار المتردد الأصلي المصمم لهذا الجهاز. فقد يؤدي استخدام مهائى غير متوافق إلى إتلاف الجهاز.
- عند تخزين مهائى التيار المتردد الاختياري مع الوحدة الرئيسية، توخ الحذر كي لا تتلف الوحدة الرئيسية أو الرباط.



١. أدخل قابس مهائى التيار المتردد في مقبس مهائى التيار المتردد الموجود على الجانب الأيمن من الوحدة الرئيسية.

٢. قم بتوصيل مهائى التيار المتردد بمصدر طاقة كهربائية.

لفصل مهائى التيار المتردد، افصل المهائى عن مصدر الطاقة الكهربائية أولاً ثم افصل قابس مهائى التيار المتردد عن الوحدة الرئيسية على الفور.

AR

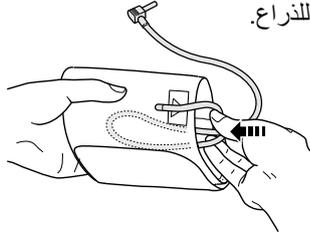
- لا تقم بإجراء أية إصلاحات بنفسك. فإذا حدث خلل أو كانت هناك شكوك حول عمل الجهاز بطريقة صحيحة، فاستشر موزع OMRON المعتمد أو قسم خدمة العملاء التابع لشركة OMRON.

### التخزين

الرجاء الاحتفاظ بالجهاز في حقيبة التخزين الخاصة به أثناء عدم استخدامه.

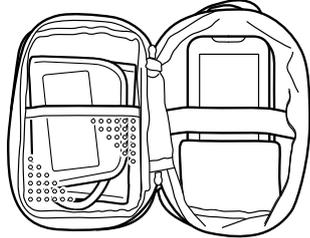
١. افصل خرطوم الهواء عن المقبس الخاص به.

٢. قم بطي خرطوم الهواء برفق داخل الشريط الضاغط للذراع.



ملاحظة: لا تقم بلي خرطوم الهواء بشدة.

٣. ضع الشريط الضاغط للذراع والوحدة الرئيسية في حقيبة التخزين.



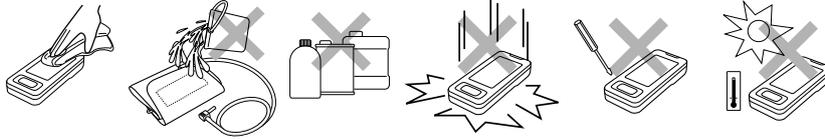
لا تقم بتخزين الجهاز في الحالات التالية:

- في حالة ابتلال الجهاز.
- في الأماكن المعرضة لدرجات الحرارة شديدة الارتفاع أو الانخفاض أو الرطوبة أو أشعة الشمس المباشرة أو الأتربة أو الأبخرة المسببة للتآكل.
- في الأماكن المعرضة للاهتزازات أو الصدمات أو الأماكن التي سيكون الجهاز فيها موضوعاً بزاوية.

## ٧. الصيانة والتخزين

### الصيانة

- لحماية الجهاز من التلف، يُرجى الالتزام بالإجراءات التالية:
- لا تُعرض الوحدة الرئيسية والشريط الضاغط للذراع لدرجات الحرارة شديدة الارتفاع أو شديدة الانخفاض أو الرطوبة أو أشعة الشمس المباشرة.
  - لا تقم بطي الشريط الضاغط للذراع أو الخرطوم بشدة.
  - لا تقم بنفخ الشريط الضاغط للذراع أكثر من ٢٩٩ ملليمترًا زنيقيًا.
  - لا تعتمد إلى تفكيك الجهاز.
  - لا تعرض الجهاز للصدمات أو الاهتزازات العنيفة (كإسقاطه على الأرض مثلاً).
  - لا تستخدم سوائل متطايرة لتنظيف الوحدة الرئيسية.
  - لا تعتمد إلى غسل الشريط الضاغط للذراع أو غمره في الماء.
  - لا تستخدم البنزين أو سوائل تخفيف الدهان أو المذيبات المشابهة لتنظيف الشريط الضاغط للذراع.
  - لا تقم بإجراء إصلاحات من أي نوع بنفسك. ففي حالة حدوث أي خلل، استشر منفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON الموضح اسمه على العبوة.



- بل يجب تنظيف الوحدة باستخدام قطعة قماش ناعمة وجافة.
- استخدم قطعة قماش ناعمة ورطبة وبعض الصابون لتنظيف الشريط الضاغط للذراع.

### المعايرة والخدمة

- تم اختبار دقة جهاز قياس ضغط الدم هذا بعناية شديدة، وهو مصمم بحيث يستمر في العمل بكفاءة لزمن طويل.
- وبصفة عامة، يوصى بفحص الجهاز كل عامين لضمان عمله بطريقة صحيحة وعرضه لنتائج قياس دقيقة. الرجاء استشارة موزع OMRON المعتمد أو قسم خدمة العملاء التابع لشركة OMRON على العنوان الموضح بالعبوة أو المراجع المرفقة.
- **ملاحظة:** الضمان لا يشمل الفحوصات في العادة، الرجاء التحقق من بطاقة الضمان المرفقة.

AR

٦ . التعامل مع المشكلات والأخطاء

المشكلة	السبب	العلاج
عدم حدوث أي إجراء عند الضغط على الأزرار.	البطاريات فارغة.	استبدل البطاريات بأخرى جديدة.
	تم تركيب البطاريات بطريقة غير صحيحة.	قم بتركيب البطاريات مع مراعاة الوضع الصحيح للقطبين (+/-).
مشكلات أخرى.	اضغط على الزر O/I START (البداء) وقم بتكرار عملية القياس. في حالة استمرار المشكلة، حاول استبدال البطاريات بأخرى جديدة. أما إذا لم يساعد هذا أيضًا في حل المشكلة، فاتصل بمنفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.	

## ٢.٦ استكشاف الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب	العلاج
قراءة القياس منخفضة (أو مرتفعة) للغاية.	لم يتم لف الشريط الضاغط للذراع بطريقة صحيحة.	قم بلف الشريط الضاغط للذراع بطريقة صحيحة. ارجع إلى القسم ٢.٣.
	التحرك أو التحدث أثناء القياس.	ابق ساكناً ولا تتحدث أثناء القياس. ارجع إلى القسم ٣.٣.
	بعض الملابس تعوق حركة الشريط الضاغط للذراع.	قم بخلع أية ملابس تعوق حركة الشريط الضاغط للذراع. ارجع إلى القسم ١.٣.
عدم ارتفاع مستوى ضغط الشريط الضاغط للذراع.	هل تم إدخال مقبس خرطوم الهواء بإحكام في الوحدة الرئيسية؟	تأكد من إحكام توصيل مقبس خرطوم الهواء. ارجع إلى القسم ٢.٣.
	تسرب الهواء من الشريط الضاغط للذراع.	استبدل الشريط الضاغط للذراع بأخر جديد. ارجع إلى الفصل ٨.
يتم تفريغ الشريط الضاغط للذراع بسرعة شديدة.	عدم إحكام لف الشريط الضاغط للذراع.	قم بلف الشريط الضاغط للذراع بطريقة صحيحة بحيث يلتف بإحكام حول الذراع. ارجع إلى القسم ٢.٣.
يتعذر إجراء القياس أو أن قراءات القياس مرتفعة جداً.	هل تم لف الشريط الضاغط بشكل صحيح حول الذراع؟	قم بلف الشريط الضاغط للذراع بطريقة صحيحة.
	لا يرتفع مستوى ضغط الشريط الضاغط رغم إمكانية سماع محرك المضخة.	تحقق من توصيل قابس خرطوم الهواء بالوحدة بطريقة صحيحة. ادفع قابس خرطوم الهواء بقوة داخل مقبس خرطوم الهواء.
فقد الجهاز للطاقة أثناء القياس.	البطاريات فارغة.	استبدل البطاريات بأخرى جديدة.

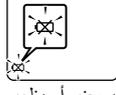
٦ . التعامل مع المشكلات والأخطاء

العلاج	السبب	شاشة الخطأ
اتصل بمنفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON. ارجع إلى الفصل ٨.	حدث خطأ بالجهاز.	

ملاحظة: قد يظهر رمز نبضات القلب غير المنتظمة أيضًا بجوار رسائل الخطأ.

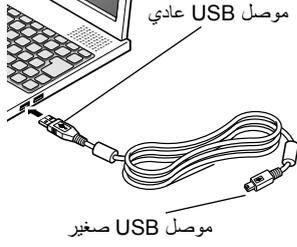
## ٦. التعامل مع المشكلات والأخطاء

### ١.٦ رسائل الخطأ

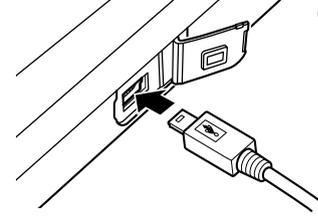
شاشة الخطأ	السبب	العلاج
 <p>78</p> <p>mmHg</p> <p>22:08</p>	التحرك أثناء قياس الضغط	قم بتكرار القياس. ابق ساكنًا ولا تتحدث أثناء القياس. ارجع إلى القسم ٣.٣.
	قابس خرطوم الهواء غير موصل.	أدخل قابس خرطوم الهواء بإحكام. ارجع إلى القسم ٢.٣.
	لم يتم لف الشريط الضاغط للذراع بطريقة صحيحة.	قم بلف الشريط الضاغط للذراع بطريقة صحيحة. ارجع إلى القسم ٢.٣.
	بعض الملابس تعوق حركة الشريط الضاغط للذراع.	قم بخلع أية ملابس تعوق حركة الشريط الضاغط للذراع. ارجع إلى القسم ٢.٣.
	تسرب الهواء من الشريط الضاغط للذراع.	استبدل الشريط الضاغط للذراع بأخر جديد. ارجع إلى الفصل ٨.
 <p>E E</p> <p>mmHg</p> <p>22:08</p>	تم نفخ الشريط الضاغط للذراع أكثر من ٢٩٩ ملليمترًا زمنيًا أثناء نفخ الهواء داخل الشريط يدويًا.	قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع ثم قم بإجراء عملية قياس أخرى. ارجع إلى القسم ٣.٣.
	انخفاض طاقة البطارية.	استبدل كافة البطاريات الأربعة بحجم "AAA" بأخرى جديدة. ارجع إلى القسم ١.٢.
 <p>يوميض أو يظهر باستمرار</p>		

AR

٢. قم بتوصيل موصل USB العادي (موصل كبير) بالكمبيوتر.



٣. قم بتوصيل موصل USB الصغير (موصل صغير) بمنفذ USB.



#### ملاحظات:

- لا يمكنك نقل البيانات أثناء قياس قراءة ضغط الدم.
- لا تقم بإيقاف تشغيل الكمبيوتر أو فصل كابل USB أثناء نقل البيانات.

## ٥. استخدام البرنامج

برنامج إدارة الحالة الصحية من OMRON يتيح برنامج Omron Health Management Software للرعاية الصحية إمكانية عرض البيانات الخاصة بضغط الدم ومتابعتها وطباعتها إذ يتم قياس ضغط الدم بواسطة أجهزة القياس من Omron مع احتساب عدد الخطوات من خلال عدادات الخطوات مع برنامج يتم تنزيله على الكمبيوتر.

### ⚠ تحذير:

هذا قرص CD-ROM. فلا تتم بتشغيل هذا القرص على مشغلات الصوت العامة أو مشغلات أقراص DVD أو أجهزة الألعاب الشخصية. فقد يؤدي ذلك إلى تلف سماعة الجهاز ومن ثم يعوق قدرتك على السمع.

ارجع إلى "دليل تثبيت البرنامج" المرفق للحصول على مزيد من التفاصيل حول تثبيت البرنامج وكيفية استخدامه.

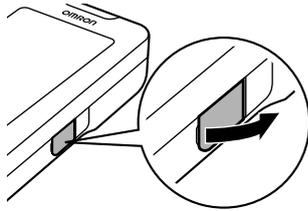
لا تستخدم سوى كابل USB المرخص من Omron المرفق مع هذا الجهاز.

### ⚠ تحذير:

لا تستخدم سوى الأجزاء والملحقات المرخصة من Omron فقط. فقد يتألف الجهاز نتيجة لاستخدام الأجزاء والملحقات غير المرخصة للاستخدام معه.

١. قم بفتح غطاء منفذ USB.

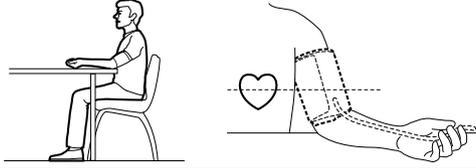
ملاحظة: لا تسمح بلامسة أية عناصر لمنفذ USB.



#### ٤ . الدليل المرجعي السريع

عند استخدام هذا الجهاز لأول مرة، الرجاء قراءة الفصل الثالث من كتيب الإرشادات هذا بعناية. لضمان الحصول على قراءة دقيقة، تجنب تناول الطعام أو شرب الكحوليات أو التدخين أو إجراء التمارين لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل قبل قياس ضغط الدم.  
**ملاحظة:** عليك بخلع أية ملابس ضيقة عن الجزء العلوي من ذراعك.

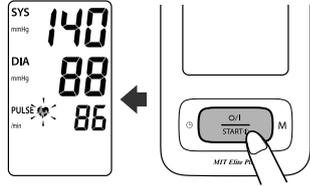
- ١ . اجلس على الكرسي مع وضع قدميك بشكل مستو على الأرض، ثم ضع ذراعك فوق منضدة بحيث يكون الشريط الضاغط للذراع في نفس مستوى القلب.



- ٢ . قم بلف الشريط الضاغط للذراع على الجزء العلوي من ذراعك. يجب وضع العلامة الملونة في منتصف باطن ذراعك وجعلها تشير ناحية باطن ذراعك، بحيث يتم تمرير خرطوم الهواء بامتداد باطن ساعدك ومحاذاته مع إصبعك الأوسط.

- ٣ . قم بلف الشريط الضاغط للذراع بإحكام حول ذراعك باستخدام الشريط اللاصق.

- ٤ . اضغط على الزر O/I START (البدء).



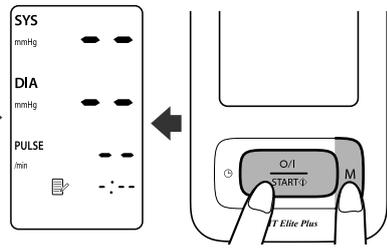
عند اكتمال القياس، تعرض الشاشة قيمة ضغط الدم ومعدل النبض لديك، ويتم تفريغ الهواء من الشريط الضاغط للذراع تلقائيًا.

#### ملاحظات:

- عليك دومًا بالانتظار لمدة ٢ إلى ٣ دقائق قبل إجراء عملية أخرى لقياس ضغط الدم.
- الرجاء ملاحظة أن كافة نتائج القياس يتم تخزينها بالذاكرة. ففي حالة إجراء القياس لأشخاص مختلفين باستخدام نفس الجهاز، تأكد من وضع هذه الحقيقة في الحسبان.

### كيفية حذف كافة القيم المخزنة بالذاكرة

لا يمكن حذف نتائج القياس الفردية المخزنة، بل سيتم حذف كافة نتائج القياس المسجلة بالجهاز.



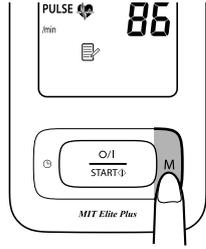
١. اضغط على الزر Memory (الذاكرة) (M) لتشغيل الشاشة.

٢. اضغط على الزر Memory (الذاكرة) (M) مرة أخرى. وأثناء الضغط مع الاستمرار على الزر Memory (الذاكرة) (M)، اضغط على الزر O/I Start (البداء) لمدة ٥ ثوانٍ تقريباً حتى تظهر الشاشة الرقمية كما يُظهر في الشكل التوضيحي جهة اليسار.

٣. اضغط على الزر O/I START (البداء) لإيقاف تشغيل الجهاز.

إذا نسيت إيقاف تشغيل الجهاز، فسيقوم بإغلاق نفسه تلقائياً بعد مرور دقيقتين.

**ملاحظة:** في حالة إعادة ضبط الوقت والتاريخ على وقت سابق لأحدث عملية قياس، سيعتمد متوسط القيمة على أية قياسات تمت قراءتها بعد إعادة ضبط الوقت والتاريخ. ومع ذلك، سيظل بإمكانك عرض القراءات المخزنة في الذاكرة.



٣. اضغط على الزر Memory (الذاكرة) (M) بشكل متكرر للتنقل عبر نتائج القياس السابقة.

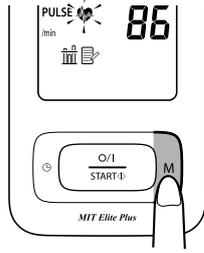
استمر في الضغط على الزر لأسفل للتنقل بسرعة عبر نتائج القياس السابقة.

في حالة عرض رمز نبضات القلب غير المنتظمة أثناء إحدى عمليات القياس، يظهر هذا الرمز عند عرض نتيجة عملية القياس هذه.

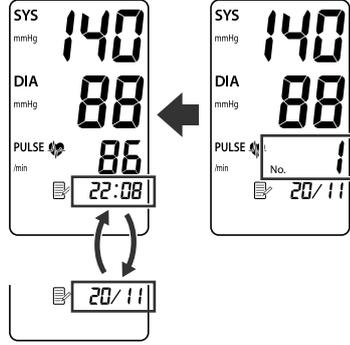
٤. اضغط على الزر O/I START (البداء) لإيقاف تشغيل الجهاز.

إذا نسيت إيقاف تشغيل الجهاز، فسيقوم بإغلاق نفسه تلقائيًا بعد مرور دقيقتين.

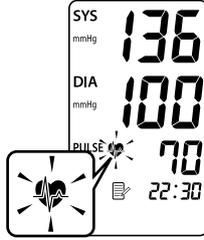
٢. وأثناء عرض متوسط القيمة،  
اضغط على الزر Memory (الذاكرة)  
(M) مرة أخرى.



يتم عرض نتيجة أحدث عمليات القياس.  
يتم عرض التاريخ والوقت بالتناوب.



**ملاحظة:** إذا ارتفع الضغط الانقباضي أو الانبساطي  
لديك عن الحد المعتاد، فسيومض رمز نبضات  
القلب عند عرض نتيجة قياس ضغط الدم على  
الشاشة. ارجع إلى القسم ٣.٣.



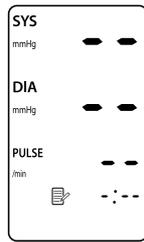
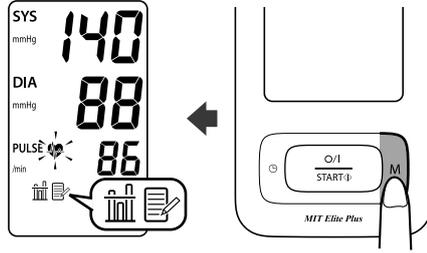
## ٤.٣ استخدام وظيفة الذاكرة

يحتوي هذا الجهاز على ذاكرة قادرة على تخزين ما يصل إلى ٩٠ مجموعة من قراءات القياس. فكلما اكتملت إحدى عمليات القياس، يقوم الجهاز بتخزين قياس ضغط الدم ومعدل النبض تلقائيًا. إذا كانت هناك ثلاثة قياسات خلال مدة عشر دقائق قبل آخر قراءة، فسيتم عرض متوسط القراءات الثلاث.

**ملاحظة:** عند وصول مجموعات القراءات التي تم تخزينها في الذاكرة إلى ٩٠ مجموعة، سيتم حذف المجموعة الأقدم لتوفير مساحة لتخزين مجموعة جديدة.

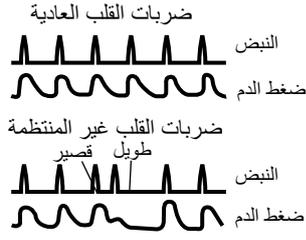
## ١. اضغط على الزر MEMORY (الذاكرة) (M).

في حالة وجود ثلاث قراءات تم تخزينها في الذاكرة وتم قياسها خلال ١٠ دقائق من القراءة الأخيرة، فسيتم عرض متوسط القيمة لهذه القراءات. (في حالة وجود قراءتين في الذاكرة فقط خلال الفترة المذكورة، سيعتمد متوسط القراءات على هاتين القراءتين. أما في حالة وجود قراءة واحدة في الذاكرة لهذه الفترة، فسيتم عرض هذه القراءة كمتوسط القيمة.)



**ملاحظة:** في حالة عدم وجود قيم قياس مخزنة بالذاكرة، يتم عرض الشاشة الموجودة جهة اليسار.

### ما المقصود بضربات القلب غير المنتظمة؟



ضربات القلب غير المنتظمة هي إيقاع ضربات القلب الذي يختلف بنسبة أكثر من ٢٥٪ عن متوسط إيقاع ضربات القلب الذي تم تسجيله عند قيام الجهاز بقياس ضغط الدم الانقباضي والانقباضي. إذا تم اكتشاف وجود مثل هذه النبضات غير المنتظمة أكثر من مرتين أثناء القياس، فسيظهر رمز نبضات القلب غير المنتظمة ( ) على الرمز عند عرض نتائج القياس.

### ما المقصود بعدم انتظام ضربات القلب؟

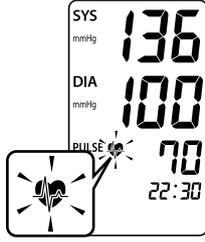
تعمل الإشارات الكهربائية التي تتسبب في انقباض القلب على تحفيز ضربات القلب. وعدم انتظام ضربات القلب هي الحالة التي يكون فيها إيقاع ضربات القلب غير طبيعي نتيجة لحدوث خلل في النظام الكهربائي الحيوي الذي يوجه ضربات القلب. والأعراض النموذجية لهذا المرض هي ضربات القلب المتسارعة والتقلص المبسر والنبض السريع (تسارع ضربات القلب) أو البطيء (بطء ضربات القلب) بشكل غير طبيعي. وقد يحدث هذا المرض نتيجة لأمراض القلب وكبر السن والاستعداد الجسدي والتوتر وقلة النوم والتعب وما إلى ذلك. ولا يمكن تشخيص عدم انتظام ضربات القلب إلا بواسطة طبيب عن طريق اختبار من نوع خاص.

فلا يمكن تحديد إذا ما كان ظهور رمز نبضات القلب غير المنتظمة ( ) في النتائج يُعد دليلاً على عدم انتظام نبضات القلب من عدمه إلا بواسطة الفحص والتشخيص بواسطة الطبيب.

#### ⚠ تحذير:

في حالة تكرار ظهور رمز ضربات القلب غير المنتظمة ( )، الرجاء إطلاع طبيبك على هذا الأمر. إن إجراء التشخيص والعلاج الذاتي على أساس نتائج القياس يُعد أمرًا بالغ الخطورة. لذا؛ فتأكد من اتباعك لإرشادات الطبيب.

### مهم:



- إذا ارتفع الضغط الانقباضي أو الانبساطي لديك عن الحد المعتاد، فسيومض رمز نبضات القلب عند عرض نتيجة قياس ضغط الدم على الشاشة.
- وتفتتح الأبحاث الحديثة استخدام القيم التالية كدليل على ارتفاع ضغط الدم عند إجراء القياس بالمنزل.

ضغط الدم الانقباضي	أكثر من ١٣٥ ملليمترًا زئبقيًا
ضغط الدم الانبساطي	أكثر من ٨٥ ملليمترًا زئبقيًا

ولكن هذا المعيار خاص بقياس ضغط الدم بالمنزل فحسب. لمعرفة المعايير المتخصصة لقياس ضغط الدم بالمكاتب، الرجاء الرجوع إلى الفصل ١٠ "بعض المعلومات المهمة حول ضغط الدم".

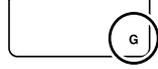


- يتميز جهاز قياس ضغط الدم هذا بخاصية قياس ضربات القلب غير المنتظمة. فمن المعلوم أن ضربات القلب غير المنتظمة قد تؤثر على نتائج القياس. يقوم مقياس حساب ضربات القلب غير المنتظمة تلقائيًا بتحديد ما إذا كانت عملية القياس صالحة أم أن هناك حاجة لتكرارها. إذا تأثرت نتائج القياس بضربات القلب غير المنتظمة ولكن كانت النتيجة صحيحة، فستظهر نتيجة القياس جنبًا إلى جنب مع رمز ضربات القلب غير المنتظمة. أما إذا كانت ضربات القلب غير المنتظمة تؤدي إلى عدم صحة القياس، فلا يتم عرض أية نتيجة. إذا ظهر رمز نبضات القلب غير المنتظمة ( ) بعد قياس ضغط الدم، فكرر القياس مرة أخرى. وفي حالة تكرار ظهور رمز نبضات القلب غير المنتظمة، الرجاء إطلاع الطبيب على هذا الأمر.

### استخدام Guest Mode (وضع الضيف)

تقوم الشاشة بتخزين قيم القياس في الذاكرة لمستخدم واحد فقط. ويمكن استخدام وضع الضيف لإجراء عملية قياس واحدة لمستخدم آخر. ولا يتم تخزين أية قيم قياس في الذاكرة عند تحديد وضع الضيف.

١. اضغط مع الاستمرار على الزر O/I START (البداء) لثلاث ثوانٍ.



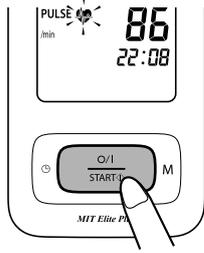
يظهر رمز الضيف (G) على الشاشة.

٢. اترك الزر O/I START (البداء).

وهنا يبدأ نفخ الشريط الضاغط للذراع تلقائيًا.

**ملاحظة:** لإيقاف النفخ، اضغط على الزر O/I START (البداء). سيتوقف الجهاز عن إجراء النفخ ويبدأ في التفريغ ثم يتم إيقاف تشغيله.

٣. يتوقف النفخ وتبدأ عملية القياس. عند اكتمال القياس، تعرض الشاشة قيمة ضغط الدم ومعدل النبض لديك.



٣. اضغط على الزر O/I START (البدء) لإيقاف تشغيل الجهاز.

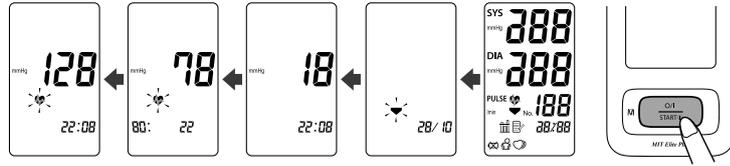
**ملاحظة:** إذا نسيت إيقاف تشغيل الشاشة، فستتوقف عن العمل تلقائيًا بعد مرور دقيقتين.

**ملاحظات:**

- إن التحليل الذاتي للنتائج التي تم قياسها وتناول العلاج ذاتيًا يُعد أمرًا بالغ الخطورة. لذا، فعليك دومًا باتباع إرشادات الطبيب.
- انتظر من دقيقتين إلى ثلاث دقائق قبل إجراء عملية أخرى لقياس ضغط الدم. حيث إن الانتظار بين عمليات القياس يسمح للشرابيين بالعودة إلى حالتها قبل قياس ضغط الدم.

## ٣.٣ تعيين القراءة

١. اضغط على الزر O/I START (البداية) لتشغيل الجهاز.



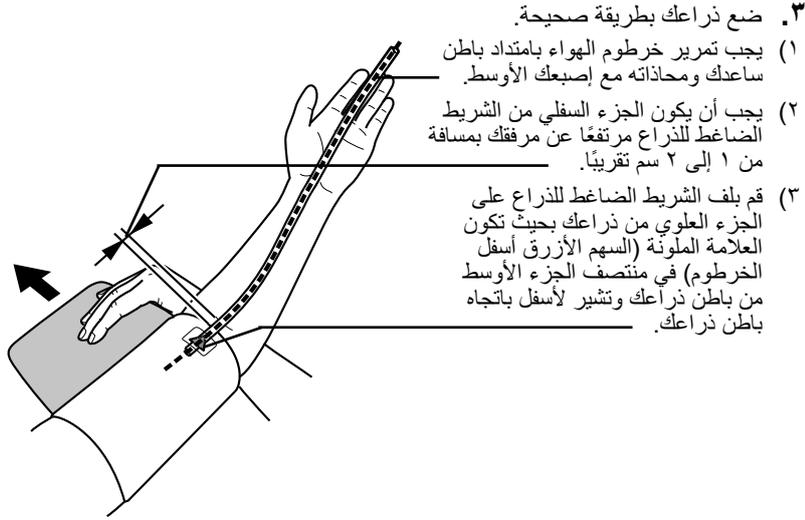
تظهر كافة الرموز على الشاشة.

وهنا يبدأ نفخ الشريط الضاغط للذراع تلقائيًا. وأثناء نفخ الشريط الضاغط للذراع، يقوم الجهاز بتحديد مستوى النفخ المثالي لك تلقائيًا. ويعمل هذا الجهاز على اكتشاف معدل النبض أثناء النفخ. لا تحرك ذراعك ولتظل ساكنًا حتى تكتمل عملية القياس تمامًا.

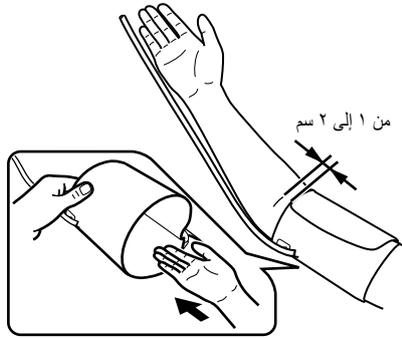
**ملاحظة:** لإيقاف النفخ أو عملية القياس، اضغط على الزر O/I START (البداية) ثم اتركه. وحينئذٍ سيتوقف الجهاز عن النفخ ويبدأ في التفريغ ثم يتم إيقاف تشغيله.

٢. عند اكتمال عملية القياس، يتم تفريغ الهواء من الشريط الضاغط للذراع تمامًا. وهنا يتم عرض ضغط الدم ومعدل النبض لديك.





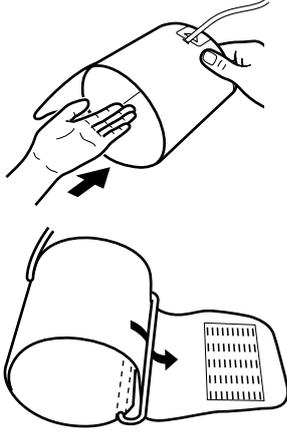
#### قياس ضغط الدم باستخدام الذراع الأيمن



- قم بلف الشريط الضاغط للذراع بحيث يكون خرطوم الهواء على جانب مرفقك.
- احذر كي لا تسند ذراعك على خرطوم الهواء، أو تعوق تدفق الهواء إلى الشريط الضاغط للذراع بأية طريقة أخرى.
- يجب أن يكون الشريط الضاغط للذراع مرتفعاً عن مرفقك بمسافة من ١ إلى ٢ سم.

٤ . عند وضع الشريط الضاغط للذراع بطريقة صحيحة، أغلق اللاصق بإحكام.

٢. ضع ذراعك عبر بكرة الشريط الضاغط للذراع.



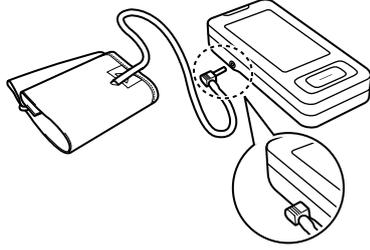
**ملاحظة:** في حالة عدم تركيب الشريط الضاغط للذراع، قم بتمرير طرف الرباط إلى أبعد مسافة عن الخرطوم عبر الحلقة المعدنية ذات الشكل D لتكوين حلقة. يجب إدخال الملابس الناعمة في بكرة الشريط الضاغط للذراع.

### ٢.٣ لف الشريط الضاغط للذراع

#### ملاحظات:

- تأكد من لف الشريط الضاغط للذراع بطريقة صحيحة حتى تضمن الحصول على نتائج قياس صحيحة.
- يمكن إجراء عمليات القياس عند ارتداء ملابس خفيفة الوزن. ورغم ذلك، فالرجاء خلع الملابس الثقيلة مثل السترات قبل إجراء أية عملية قياس.
- يمكنك استخدام ذراعك الأيمن أو الأيسر لقياس ضغط الدم. ولكن ضغط الدم قد يختلف من الذراع الأيمن إلى الأيسر، ولهذا فقد تتباين قيم ضغط الدم التي يتم قياسها. ولذا؛ تُوصي Omron باستخدام نفس الذراع دائمًا عند القياس. أما إذا كان هناك اختلاف جوهري بين قيم ضغط الدم للذراعين، فالرجاء مراجعة طبيبك لتحديد أي الذراعين يجب استخدامه عند القياس.

#### قياس ضغط الدم باستخدام الذراع الأيسر



١. أدخل قابس خرطوم الهواء في مقبس خرطوم الهواء الموجود على الجانب الأيسر من الوحدة الرئيسية.

### ملاحظات:

- يُعد اتخاذ الوضع الصحيح أثناء قياس ضغط الدم أمرًا ضروريًا للحصول على نتائج دقيقة.
- كما يجب محاولة قياس ضغط الدم في نفس الوقت كل يوم. (ينصح بإجراء القياس خلال ساعة واحدة بعد الاستيقاظ).

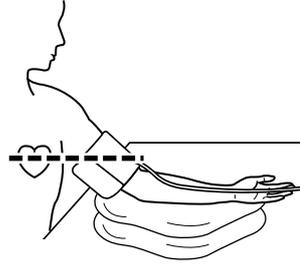
### جلسة خاطئة



- تقوس الظهر (الميل للأمام)
- الجلوس في وضع القرفصاء
- الجلوس على أريكة أو على منضدة منخفضة بحيث تكون مائلًا للأمام

قد تؤدي هذه الأوضاع إلى الحصول على قيم أكثر ارتفاعًا لضغط الدم نتيجة للتوتر أو انخفاض الشريط الضاغط للذراع عن مستوى القلب.

إذا كان الشريط الضاغط للذراع في وضع منخفض عن مستوى القلب، فاستخدم وسادات أو ما إلى ذلك لضبط ارتفاع الذراع.



### ٣. استخدام الجهاز

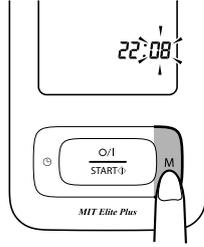
#### ١.٣ كيفية الجلوس الصحيح عند قياس ضغط الدم

يمكنك استخدام ذراعك الأيمن أو الأيسر لقياس ضغط الدم.

##### ملاحظات:

- يجب أن تتم عمليات قياس ضغط الدم في مكان هادئ، كما يجب أن تتخذ وضعا مسترخيا ثابتا. تأكد أن الغرفة التي يتم القياس داخلها ليست شديدة الحرارة أو البرودة.
- تجنب تناول الطعام أو شرب الكحوليات أو التدخين أو إجراء التمارين لمدة ٣٠ دقيقة على الأقل قبل قياس ضغط الدم.
- لا تتحرك أو تتحدث أثناء قياس ضغط الدم.

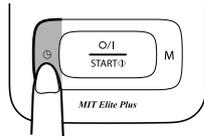




٦. قم بتكرار الخطوات ٢ و ٣ لضبط الساعة. يتم تحديد الساعة وتومض الأرقام التي تعبر عن الدقائق على الشاشة.

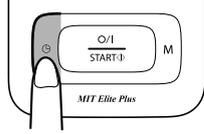
٧. قم بتكرار الخطوات ٢ و ٣ لضبط الدقائق.

وبهذا يتم ضبط إعدادات الدقائق.

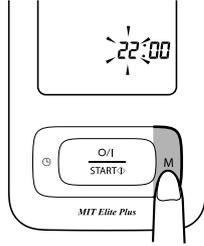
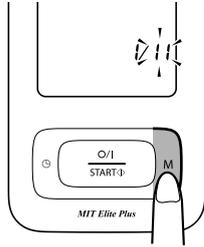


اضغط على زر إعداد التاريخ/الوقت (⊖) لإيقاف تشغيل الشاشة.

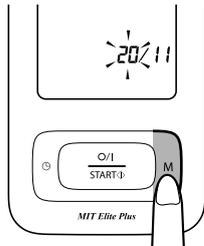
عند ضبط التاريخ والوقت، اضغط على زر إعداد التاريخ/الوقت (⊖) لتشغيل الشاشة واتبع الخطوات الواردة أعلاه ثم اضغط على الزر O/I START (البداية) لإيقاف تشغيل الشاشة.



٣. اضغط على زر إعداد التاريخ/الوقت (Ⓜ) لتأكيد الإعداد عند ظهور الرقم المطلوب على الشاشة. يتم تحديد العام وتومض الأرقام التي تعبر عن الشهر على الشاشة.



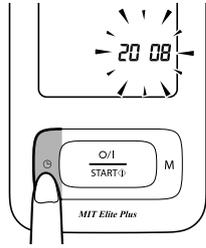
٤. قم بتكرار الخطوتين ٢ و ٣ لضبط الشهر. يتم تحديد الشهر وتومض الأرقام التي تعبر عن اليوم على الشاشة.



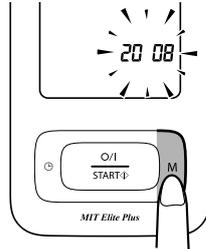
٥. قم بتكرار الخطوتين ٢ و ٣ لضبط اليوم. يتم تحديد اليوم وتومض الأرقام التي تعبر عن الساعة على الشاشة.

## ٢.٢ ضبط التاريخ والوقت

- تقوم شاشة قياس ضغط الدم تلقائيًا بتخزين ما يصل إلى ٩٠ قيمة قياس مع عرض تاريخ ووقت كل عملية قياس. لاستخدام وظائف الذاكرة ومتوسط القيم:
- اضبط الجهاز على التاريخ والوقت الصحيحين قبل قياس الضغط للمرة الأولى.
  - إذا تمت إزالة البطاريات لأكثر من ٣٠ ثانية، فستحتاج إلى إعادة ضبط إعداد التاريخ/الوقت.



١. اضغط مع الاستمرار على زر إعداد التاريخ/الوقت (⊕) لضبط التاريخ والوقت. ستومض أرقام العام (٢٠٠٨) على الشاشة.

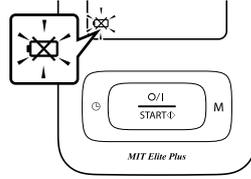


٢. اضغط على الزر Memory (الذاكرة) (M) لزيادة الأرقام بمعدل رقم في المرة الواحدة.

## ملاحظات:

- ويمتد نطاق ضبط العام ما بين عامي ٢٠٠٨ و ٢٠٣٠. وفي حالة الوصول إلى عام ٢٠٣٠، سيعود الضبط إلى عام ٢٠٠٨.
- في حالة الضغط مع الاستمرار على الزر Memory (الذاكرة) (M)، ستتم زيادة الأرقام بسرعة.

## العمر الافتراضي للبطارية واستبدالها



إذا ظهر رمز انخفاض مستوى شحن البطارية (⚡) على الشاشة، فاستبدل البطاريات الأربع كلها في نفس الوقت.

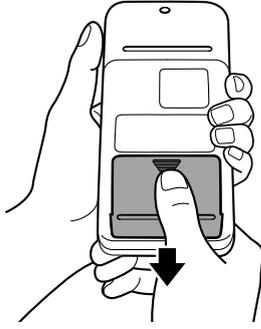
- عندما يبدأ رمز انخفاض مستوى شحن البطارية (⚡) في الوميض، فسيظل بإمكانك استخدام الجهاز لفترة قصيرة. يجب وضع بطاريات جديدة بدلاً من القديمة قبل نفاذ الشحن بفترة كافية.
- إذا استمر الرمز (⚡) في الوميض، فهذا يعني أن البطاريات قد فرغت تمامًا. وفي تلك الحالة، يجب وضع بطاريات جديدة بدلاً من القديمة على الفور. لا تنس إيقاف تشغيل الجهاز قبل استبدال البطاريات.
- أزل البطاريات في حالة عدم الحاجة لاستخدام الجهاز لمدة ثلاثة أشهر أو أكثر.
- إذا تمت إزالة البطاريات لأكثر من ٣٠ ثانية، فستكون في حاجة لإعادة ضبط إعداد الوقت والتاريخ. انظر "٢.٢ ضبط التاريخ والوقت" لمزيد من التفاصيل.
- الرجاء التخلص من البطاريات وفقًا للوائح المحلية المعمول بها.
- ستستمر البطاريات الأربع القلوية الجديدة حجم "AAA" في العمل لما يقرب من ٣٠٠ عملية قياس، وذلك عند استخدامها لإجراء ثلاث عمليات قياس يوميًا.
- نظرًا لأن البطاريات المرفقة مصممة لأغراض قياس ضغط الدم فحسب، فقد يقل عمرها الافتراضي ولا تستمر في العمل لمدة ٣٠٠ عملية قياس.

## ٢. إعداد الجهاز

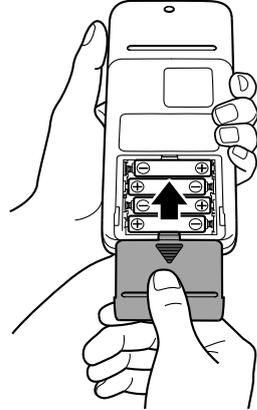
### ١.٢ تركيب/استبدال البطاريات

١. اقلب الوحدة الرئيسية.

٢. حرّك غطاء البطاريات باتجاه السهم أثناء الضغط على الجزء المضلع بالغطاء.



٣. قم بتركيب أربع بطاريات بحجم "AAA" أو استبدالها بحيث تتطابق الأقطاب الموجبة + والسالبة - مع الأقطاب الموضحة في موضع تركيب البطاريات.



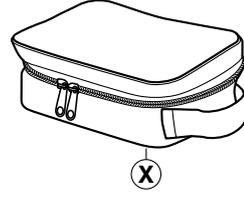
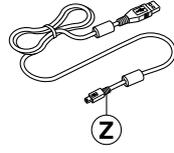
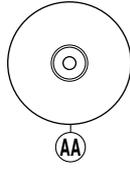
٤. أعد وضع غطاء البطاريات في مكانه.

قم بتحريك غطاء البطاريات كما هو موضح حتى يستقر في موضعه.

ملاحظة: يستمر تخزين قيم قياس ضغط الدم في الذاكرة حتى بعد استبدال البطاريات.

AR

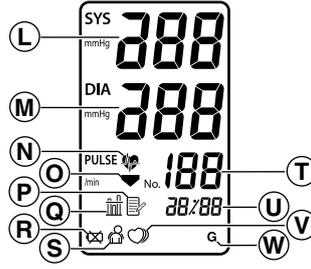
## محتويات العبوة



- كتيب الإرشادات
- بطاقة الضمان
- جدول لتسجيل نتائج قياس ضغط الدم
- دليل تثبيت البرنامج

- .X حقيبة التخزين
- .Y أربع بطاريات قلوية "AAA" (طراز LR03)
- .Z كابل USB
- .AA محرك الأقراص المضغوطة

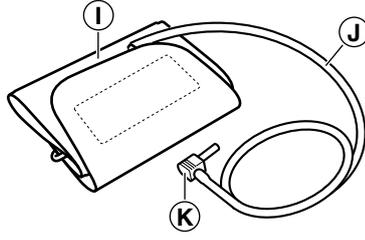
## الشاشة



- |     |   |
|-----|---|
| .L  | ضغط الدم الانقباضي  |
| .M  | ضغط الدم الانبساطي  |
| .N  | رمز ضربات القلب   |
| . ١ | يومض أثناء عملية القياس   |
| . ٢ | في حالة وميضه بعد انتهاء عملية القياس، فهذا يشير إلى أن ضغط الدم أعلى من المعدل الموصى به |
| .O  | رمز التفريغ   |
| .P  | رمز الذاكرة   |
|     | يظهر عند عرض القيم المخزنة بالذاكرة   |
| .Q  | رمز قيمة المتوسط  |
|     | يظهر عند عرض قيمة آخر ثلاث عمليات لقياس ضغط الدم  |
| .R  | رمز انخفاض مستوى شحن البطارية   |
| .S  | رمز خطأ التحرك  |
|     | يظهر إذا قمت بتحريك جسدك أثناء إجراء القياس   |
| .T  | عرض النبض   |
| .U  | عرض الوقت/التاريخ   |
| .V  | رمز عدم انتظام ضربات القلب  |
| .W  | رمز الضيف   |

**ملاحظة:** يتم تشغيل الإضاءة الخلفية عند ضبط التاريخ والوقت وإجراء عملية قياس وعرض قيم القياس.

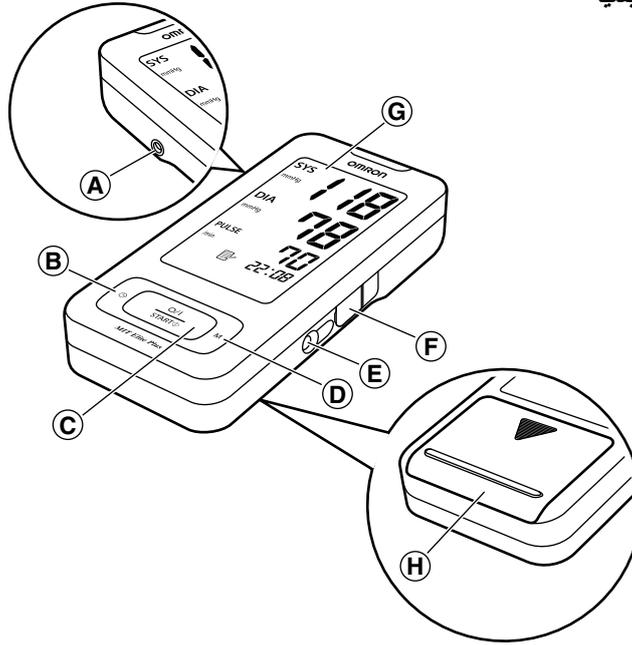
## الشريط الضاغط للذراع



- ١. الشريط الضاغط للذراع  
(شريط ضاغط للذراع متوسط الحجم: محيط الذراع ٢٢-٣٢ سم)
- ٢. خرطوم الهواء
- ٣. قابس خرطوم الهواء

## ١. نظرة عامة

### الوحدة الرئيسية



- |    |   |
|----|---|
| .A | مقيس خرطوم الهواء   |
| .B | زر إعداد التاريخ/الوقت (Ⓢ)                                  |
| .C | الزر O/I START (البداية)                                    |
| .D | الزر MEMORY (الذاكرة) (M)                                   |
| .E | مقيس مهايئ التيار المتردد (لمهايئ التيار المتردد الاختياري) |
| .F | منفذ USB  |
| .G | الشاشة  |
| .H | موضع تركيب البطارية   |

AR

#### (استخدام مهائى التيار المتردد الاختياري)

- لا تستخدم إلا مهائى التيار المتردد الأصلي المصمم لهذا الجهاز. فقد يؤدي استخدام مهائيات غير مدعومة إلى تلف الجهاز و/أو قد يشكل بعض المخاطر عليه.
- قم بتوصيل مهائى التيار المتردد بمأخذ طاقة ذي جهد كهربى مناسب.
- لا تستخدم مهائى التيار المتردد في حالة تلف الجهاز أو سلك التيار الكهربى. في تلك الحالة، أوقف تشغيل الجهاز وافصل سلك التيار الكهربى على الفور.

#### (استخدام البطارية)

- في حالة ملامسة سائل البطارية لجلدك أو ملابسك، اغسلها على الفور باستخدام كمية وفيرة من الماء النظيف.
- استخدم أربع بطاريات قلوية "AAA" فقط مع هذا الجهاز. لا تستخدم أي نوع آخر من البطاريات.
- لا تدخل البطاريات دون محاذاة أقطابها بالشكل الصحيح.
- ضع بطاريات جديدة بدلاً من القديمة على الفور. استبدل البطاريات الأربع كلها في نفس الوقت.
- أزل البطاريات في حالة عدم الحاجة لاستخدام الجهاز لمدة ثلاثة أشهر أو أكثر.
- عند استبدال البطاريات، ربما تحتاج إلى إعادة ضبط الوقت والتاريخ. إذا كان هناك ميمض في حقل العام على الشاشة، فالرجاء الرجوع إلى "٢.٢ ضبط التاريخ والوقت".
- لا تستخدم بطاريات جديدة مع أخرى مستعملة.

#### احتياطات أمان عامة

- تجنب نفخ الشريط الضاغط للذراع عندما لا يكون ملتفًا حول ذراعك.
- لا تعرض الجهاز للصدمات والاهتزازات العنيفة أو تسقطه على الأرض.
- لا تقم بقياس الضغط بعد الاستحمام أو شرب الكحوليات أو التدخين أو إجراء التمارين أو تناول الطعام.
- لا تعتمد إلى غسل الشريط الضاغط للذراع أو غمره في الماء.
- الرجاء قراءة واتباع "معلومات هامة عن التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)" في قسم "البيانات الفنية".
- الرجاء قراءة واتباع "التخلص السليم من هذا المنتج" في قسم "البيانات الفنية" عند التخلص من الجهاز وأي من الملحقات المستعملة أو الأجزاء الاختيارية.

احتفظ بهذه الإرشادات للرجوع إليها في المستقبل.

## معلومات أمان مهمة

تجب استشارة الطبيب أثناء فترات الحمل وفي حالة عدم انتظام النبض وتصلب الشرايين. الرجاء قراءة هذا القسم بعناية قبل استخدام الجهاز.

### ⚠ تحذير:

للإشارة إلى احتمال وجود مخاطر قد يؤدي عدم تجنبها إلى الوفاة أو وقوع إصابات خطيرة.

### (الاستخدام العام)

- عليك باستشارة طبيبك دائماً. إن التشخيص الذاتي لنتائج القياس وتناول العلاج ذاتياً يُعد أمراً بالغ الخطورة.
- يجب على الأشخاص الذين يعانون من مشاكل حادة في تدفق الدم أو اضطرابات بالدم استشارة طبيب قبل استخدام هذا الجهاز. فقد يتسبب نفخ الشريط الضاغط للذراع في حدوث نزيف داخلي لدى هؤلاء الأشخاص.

### (استخدام البطارية)

- في حالة وصول سائل البطارية إلى داخل عينيك، اغسلهما على الفور باستخدام كمية وفيرة من الماء النظيف. بادر باستشارة طبيب على الفور.

### (استخدام مهائى التيار المتردد الاختياري)

- لا تقم أبداً بتوصيل سلك الطاقة أو فصله عن مأخذ التيار الكهربائي بأيدي متبلة.

### ⚠ تنبيه:

للإشارة إلى مخاطر محتملة قد ينتج عن عدم تجنبها حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة للمستخدم أو المريض أو حدوث تلف بالجهاز أو أية ممتلكات أخرى.

### (الاستخدام العام)

- لا تترك الجهاز أثناء غيابك مع الأطفال أو الأشخاص الذين لم يصلوا إلى سن الإدراك.
- لا تستخدم الجهاز لأي غرض آخر بخلاف قياس ضغط الدم.
- لا تعتمد إلى تفكيك الجهاز أو الشريط الضاغط للذراع.
- لا تقم بنفخ الشريط الضاغط للذراع أكثر من ٢٩٩ ملليمترًا زئبقياً.
- لا تستخدم الهاتف المحمول أو أي جهاز آخر تتنبعث منه مجالات كهرومغناطيسية بالقرب من الجهاز. فقد يتسبب هذا في ظهور نتائج غير دقيقة.
- تجنب تشغيل الجهاز في وسيلة نقل متحركة (سيارة أو طائرة).
- لا تقم بتشغيل قرص CD-ROM المرفق مع جهاز القياس هذا على مشغلات الصوت العامة أو مشغلات أقراص DVD أو أجهزة الألعاب الشخصية. فقد يؤدي ذلك إلى تلف سماعة الجهاز ومن ثم يعوق قدرتك على السمع.

## مقدمة

شكرًا لشراكتك جهاز مراقبة ضغط الدم بالجزء العلوي من الذراع طراز MIT Elite Plus من OMRON.

إن جهاز MIT Elite Plus من OMRON هو جهاز لمراقبة ضغط الدم يعمل بشكل آلي تمامًا، ويعتمد في عمله على طريقة القياس بالذبذبة. حيث يقوم هذا الجهاز بقياس ضغط الدم ومعدل النبض لديك ببساطة وسرعة متناهية. ويستخدم الجهاز تقنية "Intellisense" المتطورة التي يتميز بها لنفخ أسطوانة ضغط الذراع بطريقة يمكن التحكم بها وتوفير راحة ملحوظة دون الحاجة لضبط الضغط مسبقًا أو إعادة نفخ الأسطوانة.

كما يخزن الجهاز ما يصل إلى ٩٠ نتيجة قياس في الذاكرة ويحسب متوسط القراءات وفقًا لآخر ثلاث عمليات قياس تم إجراؤها خلال ١٠ دقائق قبل القراءة الأخيرة.

يسمح لك برنامج شركة Omron لإدارة ضغط الدم، والمرفق مع هذا الجهاز بعرض البيانات المتعلقة بضغط الدم الذي يتم قياسه بواسطة جهاز MIT Elite Plus من OMRON إلى جانب إدارتها وطباعتها. ويتوفر البرنامج المرفق باللغة الإنجليزية فقط.

الرجاء قراءة كتيب الإرشادات هذا بالكامل قبل استخدام الجهاز. للحصول على معلومات محددة حول ضغط الدم لديك، "استشر طبيبك".

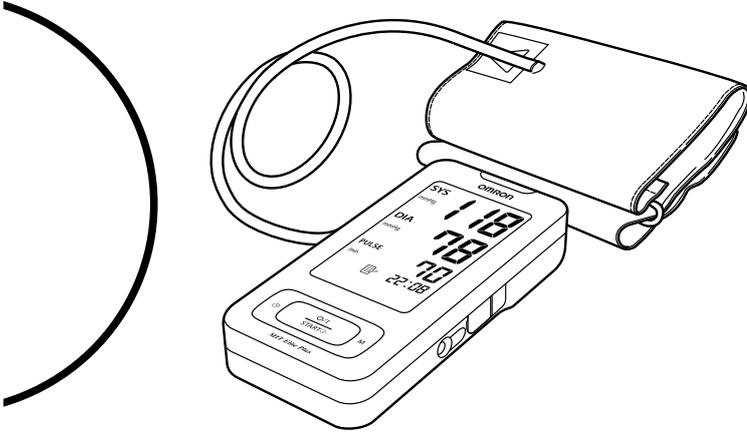


## المحتويات

### قبل استخدام الجهاز

٣	مقدمة.....
٤	معلومات أمان مهمة.....
٦	١. نظرة عامة.....
١٠	٢. إعداد الجهاز.....
١٠	١.٢ تركيب/استبدال البطاريات.....
١٢	٢.٢ ضبط التاريخ والوقت.....
	إرشادات التشغيل
١٥	٣. استخدام الجهاز.....
١٥	١.٣ كيفية الجلوس الصحيح عند قياس ضغط الدم.....
١٧	٢.٣ لف الشريط الضاغط للذراع.....
٢٠	٣.٣ تعيين القراءة.....
٢٥	٤.٣ استخدام وظيفة الذاكرة.....
٢٩	٤. الدليل المرجعي السريع.....
٣٠	٥. استخدام البرنامج.....
	الرعاية والصيانة
٣٢	٦. التعامل مع المشكلات والأخطاء.....
٣٢	١.٦ رسائل الخطأ.....
٣٤	٢.٦ استكشاف الأخطاء وإصلاحها.....
٣٦	٧. الصيانة والتخزين.....
٣٨	٨. الأجزاء الاختيارية.....
٣٩	٩. البيانات الفنية.....
٤١	١٠. بعض المعلومات المهمة حول ضغط الدم.....

OMRON



جهاز آلي ورقمي لمراقبة ضغط الدم

## الطراز MIT Elite Plus

- Instruction Manual
- Mode d'emploi
- Gebrauchsanweisung
- Manuale di istruzioni
- Manual de instrucciones
- Gebruiksaanwijzing
- РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

AR



• كتيب الإرشادات

All for Healthcare